# Manual del propietario

Instalación y funcionamiento

Modelos: **Aztec Bravo** 

HEARTH& HOME technologies

This appliance has been retired. Service parts pages within have been removed. For replacement parts, please refer to the individual service parts list located on the brand websites.





# **PRECAUCIÓN**

### **CONSERVE ESTE MANUAL**

Lea, entienda y siga estas instrucciones • Deje este manual con la Incluye instrucciones imporpara lograr una instalación y funcionamiento seguros.

persona responsable del uso y funcionamiento.

ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

tantes de funcionamiento y

mantenimiento.

- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables en las cercanías de este o cualquier otro aparato.
- Qué hacer si huele gas
  - No trate de encender ningún aparato.
  - No toque ningún interruptor eléctrico. No utilice ningún teléfono en su edificio.
  - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
  - Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- · La instalación y la reparación deben ser realizadas por un instalador calificado, una agencia de servicio, o proveedor de gas.

Este aparato puede ser instalado como una instalación OEM en una casa prefabricada (sólo en EE.UU.) o una casa móvil. Y debe ser instalado conforme a las instrucciones del fabricante y los estándares de construcción y seguridad para casas prefabricadas, título 24 del CFR, parte 3280 o los estándares de construcción en casas móviles, CAN/CSA Z240MH.

Este aparato se debe utilizar con el o los tipos de gas indicados en la placa de especificaciones.



## **ADVERTENCIA**

¡CALIENTE! NO TOCAR. PUEDE PROVOCAR SEVERAS QUEMADURAS. SU ROPA PUEDE INCENDIARSE.



El vidrio y otras superficies están calientes durante el funcionamiento y el periodo de enfriamiento.

- Mantenga a los niños alejados.
- VIGILE A LOS NIÑOS cuando estén en el cuarto donde está el aparato.
- Alerte a niños y adultos acerca de los peligros de las temperaturas altas.
- No lo utilice sin las barreras protectoras o si estas están
- Mantenga alejados ropa, muebles, cortinas y otros materiales combustibles.

Este aparato ha sido suministrado con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel de vidrio fijo. No utilice el aparato sin la barrera.

Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente.

En la Commonwealth de Massachusetts:

- La instalación debe ser realizada por un plomero certificado o técnico de gas;
- Se debe instalar un detector de dióxido de carbono (CO) en la habitación donde el aparato fue instalado.



La instalación y reparación de este aparato deben ser realizadas por personal calificado. Hearth & Home Technologies sugiere profesionales entrenados por la fábrica, certificados por el NFI o técnicos supervisados por un profesional certificado del NFI.

Lea este manual antes de instalar o utilizar este aparato. Conserve este manual del propietario para futura referencia.

# **Felicitaciones**

Felicitaciones por elegir un aparato de gas marca Hearth & Home Technologies. Una alternativa limpia y elegante en comparación con un aparato de leña. El aparato de gas marca Hearth & Home Technologies que eligió está diseñado para proporcionarle la máxima seguridad, fiabilidad y eficiencia.

Como propietario del nuevo aparato, usted tendrá que leer y seguir cuidadosamente las instrucciones en este *Manual del propietario*. Preste atención especialmente a todas las precauciones y advertencias.

Este *Manual del propietario* debe ser conservado para futura referencia. Le sugerimos que lo guarde junto a otros documentos importantes y manuales de productos.

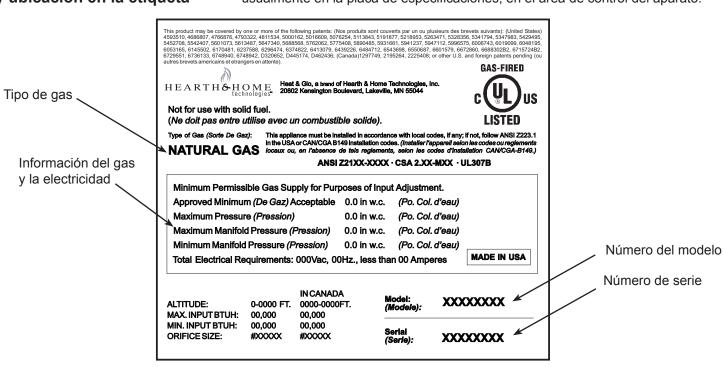
La información en este *Manual del propietario*, a menos que se especifique lo contrario, se aplica a todos los modelos y sistemas de control de gas.

Su nuevo aparato de gas marca Hearth & Home Technologies le dará años de uso duradero y deleite libre de problemas. ¡Bienvenido a la familia de productos Hearth & Home Technologies!

Información de referencia para el dueño de casa	Le recomendamos que registre la siguiente información sobre su aparato.
Nombre del modelo:	Fecha de compra / instalación:
Número de serie:	Ubicación en el aparato:
Concesionario donde fue comprado:	Teléfono del concesionario:
Notas:	

# Listado de información y ubicación en la etiqueta

La información específica acerca del modelo de su aparato se encuentra usualmente en la placa de especificaciones, en el área de control del aparato.



# - Índice -

Sección 1:	Homologación y códigos de aprobación	Sección 9:	Información sobre el gas	
	A. Certificación del aparato4		A. Conversiones de combustible	26
	B. Especificaciones del vidrio4		B. Presión del gas	26
	C. Especificaciones de BTU4		C. Conexión del gas	26
	D. Instalaciones en lugares altos 4	Sección 10:	Información sobre la instalación eléctrica	1
	E. Especificaciones de los materiales		A. Recomendaciones para el cableado	28
	incombustibles4		B. Conexiones al aparato	
	F. Especificaciones de los materiales		C. Cableado del sistema de ignición Intellifire	
	combustibles4		D. Interruptor de pared (requerido)	
			E. Caja de conexiones	30
Sección 2:	Preparativos iniciales		F. Instalación del interruptor de pared	
	A. Consideraciones de diseño e instalación 5		para el ventilador	30
	B. Herramientas y materiales necesarios 5			
	C. Inspeccione el aparato y sus componentes 5	Sección 11:	Acabado	04
			A. Proyecciones salientes de la repisa	•
Sección 3:	Armazón y distancias		B. Materiales de revestimiento	
	A. Elija la ubicación del aparato6		C. Estilos de acabado	32
	B. Construcción del cajón para el aparato7	Sección 12:	Preparación del aparato	
	C. Distancias7		A. Retire los materiales de embalaje	35 🗲
	D. Proyecciones salientes de la repisa 8		B. Limpie el aparato	35 🗲
			C. Accesorios	35
Sección 4:	Ubicaciones de la terminación		D. Colocación de la roca volcánica y las brasas	335
	A. Distancias mínimas del respiradero9		E. Colocación de los troncos	36
Canalán F.			F. Conjunto de vidrio	42
Sección 5:	. , ,		G. Parrillas y adornos	42
	A. Tabla del tubo de escape11	Soción 12:	Instrucciones de funcionamiento	
	B. Uso de los codos11	Sección 13:	A. Antes de encender el aparato	12
	C. Estándares de medición11		B. Encendido del aparato	
$\rightarrow$	D. Diagramas del tubo de escape12		C. Después de encender el aparato	
Socción 6:	Distancias del tubo de escape y el armazón		D. Preguntas frecuentes	
Seccion 6.			2. 1 regunde n'esacines	
	A. Distancias entre el tubo de escape	Sección 14:	Solución de problemas	
	y los materiales combustibles		A. Sistema de ignición Intellifire	46
	B. Armazón para la penetración de una pared 17	Coosián 45.	Mantaninaianta vinananaién dal ananeta	40
	C. Armazón para una penetración vertical 18	Sección 15:	Mantenimiento y reparación del aparato	48
Sección 7:	Preparación del aparato	Sección 16:	Materiales de referencia	
	A. Cómo asegurar y nivelar el aparato 19		A. Diagrama de las dimensiones del aparato	
			B. Diagramas de los componentes del tubo	
Sección 8:	Instalación del tubo de escape		de escape	
	A. Ensamblaje de las secciones del tubo		C. Piezas de repuesto	
	de escape20		D. Garantía Bravo	
	B. Cómo separar las secciones del tubo		Garantía Aztec	
	de escape22		E. Información de contacto	61
	C. Instalación del escudo térmico y			
	el respiradero23			
	D. Instalación del tapajuntas para techos y el			
	respiradero vertical			
	100piladolo voltidal24			

1

# Homologación y códigos de aprobación

### A. Certificación del aparato

MODELOS: Aztec, Bravo

LABORATORIO: Underwriters Laboratories, Inc. (UL)
TIPO: Aparato de gas con tubo de escape directo
ESTÁNDAR: ANSI Z21.88-2000 • CSA2.33-M2000 • UL307B

Este producto está homologado de acuerdo con los estándares ANSI como un "Aparato de gas ventilado que calienta" y las secciones aplicables de "Aparatos de gas que calientan para casas prefabricadas y vehículos recreacionales" y "Aparatos de gas para uso a grandes alturas".

NO ESTÁ DESTINADO PARA SER UTILIZADO COMO FUENTE DE CALOR PRIMARIA. Este aparato fue evaluado y aprobado para suplementar la calefacción de una habitación o para decorar. No debe ser considerado como calefacción primaria en cálculos de calefacción residenciales.

Estos modelos se pueden instalar en un dormitorio o una sala en EE.UU. y Canadá.

### B. Especificaciones del vidrio

Los aparatos fabricados por Hearth & Home Technologies con vidrio templado pueden ser instalados en sitios peligrosos, como bañeras, como lo específica el Consumer Product Safety Commission (CPSC). El vidrio templado ha sido evaluado y certificado de acuerdo con los requisitos de ANSI Z97.1 y CPSC 16 CFR 1202 (Safety Glazing Certification Council SGCC# 1595 y 1597. Architectural Testing, Inc. Reportes 02-31919.01 y 02-31917.01).

Esta afirmación es en conformidad con CPSC 16 CFR Section 1201.5 "Certification and labeling requirements" que se refiere al 15 U.S. Code (USC) 2063 diciendo "...Dicho certificado debe ir con el producto o de lo contrario debe ser suministrado a cualquier proveedor o concesionario a quien ese le entrega el producto".

Ciertos códigos de construcción locales requieren el uso de vidrio templado con marcas permanentes en dichos sitios. La fábrica dispone del tipo de vidrio que satisface este requisito. Para pedirlo comuníquese con su proveedor o concesionario.

NOTA: Esta instalación debe ajustarse a los códigos locales. De lo contrario, debe regirse por el National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1, última edición en EE.UU. y el CAN/CGA B149 Installation Codes en Canadá.

## C. Especificaciones de BTU

Mode (EE.UU. o	Entrada máxima de Btu/h	Tamaño del orificio (DMS)	
Azton Provo (CN)	EE.UU. (De 0 a 2000 pies)	23,000	42
Aztec, Bravo (GN)	CANADÁ (De 2000 a 4500 pies)	20,700	43
Anton Drove (DL)	EE.UU. (De 0 a 2000 pies)	23,000	53
Aztec, Bravo (PL)	CANADÁ (De 2000 a 4500 pies)	20,700	54

### D. Instalaciones en lugares altos

Los aparatos de gas homologados por U.L. son evaluados y aprobados sin que requieran cambios para altitudes de 0 a 2000 pies en EE.UU. y Canadá.

Cuando instale este aparato a una altitud mayor que 2000 pies, es posible que deba disminuir la capacidad nominal de entrada, cambiando el existente orificio que va al quemador por un tamaño mas pequeño. La capacidad nominal de entrada debe ser disminuida un 4% por cada 1000 pies por sobre una altitud de 2000 pies en EE.UU., o un 10% en altitudes entre 2000 y 4500 pies en Canadá. Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Para determinar el tamaño correcto del orificio, consulte con la compañía de servicio de gas local.

Si va a instalar este aparato a una altura mayor que 4500 pies (en Canadá), consulte a las autoridades locales.

# **▲** ADVERTENCIA

NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que haya estado bajo el agua.

# E. Especificaciones de los materiales incombustibles

Materiales que no puedan prenderse fuego y quemarse. Estos materiales son aquellos que consisten en su totalidad de acero, hierro, ladrillo, baldosa o azulejo, concreto, pizarra, vidrio o enlucido, o cualquier combinación de estas materias. Los materiales que hayan pasado la prueba del ASTM E 136, Standard Test Method for Behavior of Materials in a Vertical Tube Furnace at 750° C serán considerados como incombustibles.

# F. Especificaciones de los materiales combustibles

Se consideran combustibles aquellos materiales hechos o revestidos con madera, papel comprimido, fibras de plantas, plásticos materiales que puedan prenderse fuego y quemarse, hayan o no recibido un tratamiento ignífugo o de enlucido.

# **Preparativos iniciales**

### A. Consideraciones de diseño e instalación

Los aparatos de gas de ventilación directa marca Hearth & Home Technologies están diseñados para extraer aire del exterior del inmueble y expulsar los gases de escape hacia afuera. No se requiere una fuente de aire exterior adicional.

## **PRECAUCIÓN**

Revise los códigos de construcción antes de iniciar la instalación.

- La instalación DEBE ser conforme a los códigos y normas locales, regionales, estatales y nacionales.
- Consulte a la constructora local, a un funcionario del departamento de bomberos o a las autoridades pertinentes en lo relativo a restricciones, inspecciones de instalación y permisos.

Cuando planee instalar un aparato, debe primero determinar lo siguiente:

- · Dónde se va a instalar el aparato.
- La configuración del sistema de ventilación que va a utilizar.
- La tubería de suministro de gas.
- · El cableado eléctrico.
- · Los detalles de acabado y enmarque.
- Si se desean accesorios o dispositivos opcionales como un ventilador, un interruptor de pared o un control remoto.



### ADVERTENCIA



El moho y la herrumbre pueden causar olor.

Mantenga el aparato seco.

El agua puede dañar los controles.

### B. Herramientas y materiales necesarios

Antes de empezar la instalación, asegúrese de tener las siguientes herramientas y materiales de construcción.

Sierra recíproca Material para el armazón Alicate Masilla de alta temperatura

Martillo Guantes **Desarmador Phillips** Escuadra

Taladro eléctrico y brocas (1/4 pulg.) Desarmador plano

Plomada Anteojos protectores

Tornillos auto perforadores Nº 6 ó Nº 8 de 1/2 ó 3/4 de pulgada de largo Nivel

Manómetro Voltímetro

Cinta métrica Solución anticorrosiva para revisar fugas Una conexión hembra de 1/4 pulgada (para el ventilador opcional).

### C. Inspeccione el aparato y sus componentes



### A ADVERTENCIA

Inspeccione el aparato y sus componentes para ver si están dañados. Componentes dañados pueden impedir un funcionamiento seguro.



- · No instale componentes dañados.
- No instale componentes incompletos.
- · No instale componentes sustitutos.

Si hay partes dañadas, comuníquese con su concesionario.

- Retire cuidadosamente el aparato y sus componentes del paquete.
- Los componentes del sistema de ventilación y los marcos se envían en paquetes separados.
- · Los troncos pueden ser empacados por separado v deben ser instalados en el sitio de instalación.
- Reporte a su concesionario cualquier componente dañado en el envío, en especial, la condición del vidrio.
- · Lea todas las instrucciones antes de empezar la instalación. Siga estas instrucciones cuidadosamente durante la instalación para garantizar una máxima seguridad y beneficio.



## A ADVERTENCIA

Hearth & Home Technologies no se responsabiliza por las siguientes acciones, las cuales anulan la garantía:

- La instalación y uso de cualquier aparato o componente del sistema de ventilación que esté dañado.
- La modificación del aparato o el sistema de ventilación.
- Si la instalación no es hecha como lo instruye Hearth & Home Technologies.
- · Si la colocación de los troncos o la puerta vidrio es incorrecta.
- La instalación y/o el uso de cualquier componente que no haya sido aprobado por Hearth & Home Technologies.

Cualquiera de estas acciones puede representar un riesgo de incendio.

# Armazón y distancias

### NOTA:

- Estas ilustraciones reflejan instalaciones típicas y son PARA FINES DE DISEÑO ÚNICAMENTE.
- ILas ilustraciones y los diagramas no están dibujados a escala
- La instalación real puede variar debido a las preferencias personales de diseño.

### A. Elija la ubicación del aparato

Cuando elija la ubicación de su aparato, es importante que considere las distancias requeridas entre las paredes y el aparato (vea la Figura 3.1).

## **A** ADVERTENCIA



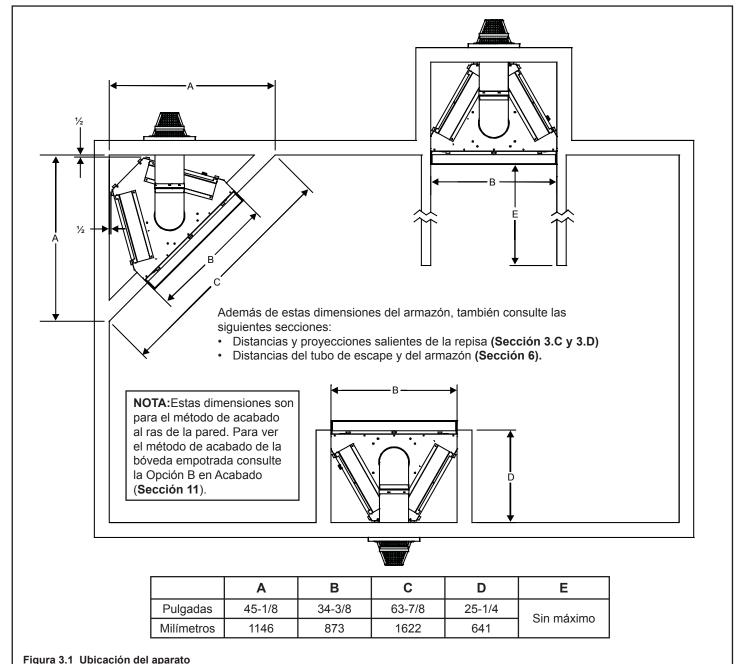
Riesgo de incendio.

Proporcione distancias adecuadas:

- · Alrededor de las aberturas para aire
- · A los materiales combustibles
- Para acceso al servicio

Ubique el aparato lejos de áreas transitadas.

NOTA: Para las dimensiones reales del aparato consulte la Sección 16.



### B. Construcción del cajón para el aparato

El cajón es una estructura vertical construida para encerrar el aparato de gas y/o el sistema de ventilación de este. Los tubos de escape verticales que funcionan fuera del inmueble pueden ser instalados dentro de un cajón pero no es requerido.

La construcción del cajón puede variar con el tipo de inmueble. Estas instrucciones no substituyen los requisitos de los códigos de construcción locales. Se DEBEN verificar los códigos de construcción locales.

El cajón debe ser construido de manera que asimile las paredes exteriores de la casa para evitar problemas de corrientes de aire frío. El cajón no debe afectar de ninguna manera la superficie que actúa como barrera de temperatura del inmueble.

Las paredes, el cielorraso, la base y el piso voladizo del cajón deben tener aislamiento. En el cajón se deben instalar barreras de infiltración de aire y vapor de acuerdo con los códigos regionales para el resto de la casa. Además, en regiones donde la infiltración de aire frío puede ser un problema, las superficies interiores pueden ser recubiertas con tablaroca y cinta adhesiva para obtener el mayor hermetismo posible.

A fin de evitar corrientes de aire, el cortafuego protector de paredes y el cortafuegos para cielorrasos deben ser enmasillados con masilla de alta temperatura para sellar las

brechas. Los hoyos de la línea de gas y otras aberturas deben ser enmasilladas con masilla de alta temperatura o rellenadas con aislamiento. Si el aparato es instalado sobre una placa de cemento, se debe colocar una capa de madera prensada debajo para evitar la conducción de frío a la habitación.

### C. Distancias

## A ADVERTENCIA

Riesgo de incendio. Riesgo de olor.



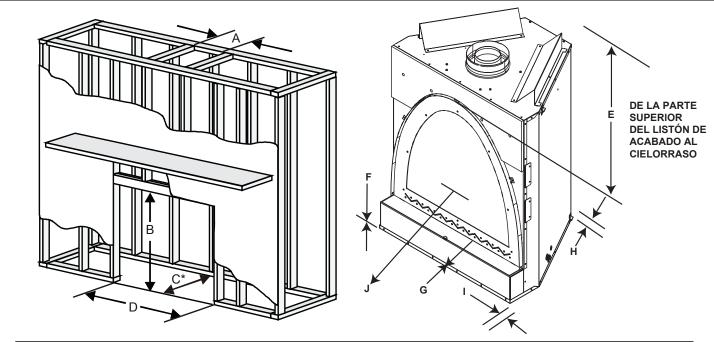
- Instale el aparato sobre superficies de metal o de madera que se extiendan a lo ancho y a lo largo del aparato.
- NO instale el aparato directamente sobre alfombrado, vinilo, baldosa, azulejo u otros materiales combustibles que no sean madera.

### ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- Construya el cajón de acuerdo con todas las especificaciones de distancia en el manual.
- Ubique e instale el aparato de acuerdo con todas las especificaciones de distancia que aparecen en el manual.

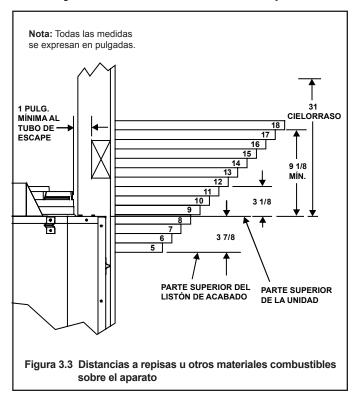


	Distancias a los materiales combustibles									
	Α	В	C*	D	E	F	G	Н	I	J
	Abertura (Tubo de escape)	Abertura (Altura)	Abertura (Profundidad)	Abertura (Ancho)	Distancia al cielorraso	A un piso incombustible	A un piso combustible	Detrás del aparato	A los lados del aparato	Al frente del aparato
Pulgadas	10	44	25-1/4	35-3/8	34-7/8	0	0	1/2	1/2	36
Milímetros	25	1118	641	699	886	0	0	13	13	914

<sup>\*</sup>Para obtener dimensiones y opciones de armazón adicionales, vea la Sección 11, Acabado.



# D. Proyecciones salientes de la repisa





## Ubicaciones de la terminación

### A. Distancias mínimas del respiradero

### A ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Riesgo de explosión.

Mantenga la distancia del tubo de escape a los materiales combustibles como se específica.

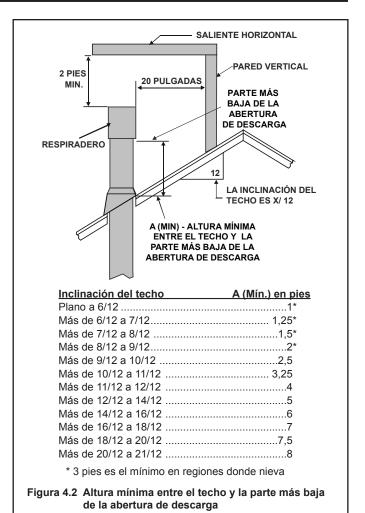


No tape con aislamiento u otros materiales el espacio para el aire.

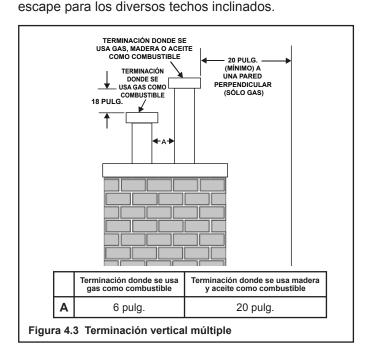
El no mantener el aislamiento u otros materiales alejados del tubo de escape puede causar un incendio.

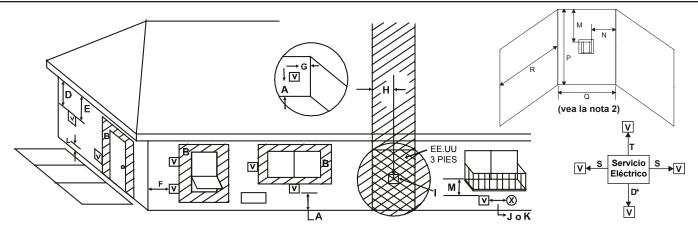
Mida las distancias verticales desde esta superficie. Mida las distancias horizontales desde esta superficie. (Para las distancias específicas, vea la Figura 4.4)

Figura 4.1



La Figura 4.2 especifica las alturas mínimas del tubo de





## 

### = ÁREAS DONDE EL RESPIRADERO NO ES PERMITIDO

A = 12 pulgadas (Vea la nota 1)	distancias sobre el nivel del suelo, veranda, porche, terraza o balcón.	L** = 7 pies. (Vea la no
B = 12 pulgadas	distancias a una ventana o puerta las cuales pueden ser abiertas o a ventanas permanentemente cerra- das (Vidrio).	M*** = 18 pulg
D* = 18 pulgadas	distancia vertical para sofitos sin ventilación o sofitos ventilados ubicados sobre el respiradero.	42 pulg
*30 pulgadas	para sofitos ataviados de vinilo y servicio eléctrico inferior.	S = 6 pulga
F = 9 pulgadas	distancia a la esquina de afuera.	(Vea la
G = 6 pulgadas	distancia a la esquina de adentro.	T = 12 pulga (Vea la
	no se debe instalar sobre un medidor o regulador de gas a menos de 3 pies (90 cm) horizontalmente desde la línea del centro del regulador.	Aplicacio N = 6 pul
I = 3 pies. (EE.UU.)		12 pt
6 pies. (Canadá)	distancia a la salida de ventilación	P = 8 pie
J = 9 pulgadas (EE.UU.)	del regulador del servicio de gas.	
12 pulgadas (Canadá).	distancia a una entrada de sumi-	1 Respiradero
	nistro de aire no mecánica para el inmueble o a la una entrada de aire	2 Respiraderos
	de combustión de cualquier otro	3 Respiraderos
K = 3 pies. (EE.UU.)	aparato.	4 Respiraderos
	distancia a una entrada de suministro de aire operada mecánicamente.	Q <sub>MIN</sub> = Nº de res

L** =	7 pies(Vea la nota 1)	distancia sobre una acera pavimentada o entrada para coches pavimentada ubicada en propiedad <b>pública</b> .
M*** =	18 pulgadas	distancia debajo de una veran- da, porche, terraza, balcón o saliente.
	42 pulgadas	vinilo.
S =	6 pulgadas(Vea la nota 5)	distancia de los lados del servicio eléctrico.
T =	12 pulgadas(Vea la nota 5)	distancia sobre servicio eléctrico.

### nes para el nicho

N	=	6 pulgadas	paredes laterales no vinílicas.
		12 pulgadas	paredes laterales vinílicas.

es.

	Q <sub>MIN</sub>	R <sub>MAX</sub>		
1 Respiradero	3 pies	2 x Q <sub>Real</sub>		
2 Respiraderos	6 pies	1 x Q <sub>Real</sub>		
3 Respiraderos	9 pies	2/3 x Q <sub>Real</sub>		
4 Respiraderos 12 pies 1/2 x Q <sub>Real</sub>				
Q <sub>MIN</sub> = N° de respiraderos x 3 R <sub>MAX</sub> = (2 / N° de respiraderos) x Q <sub>Real</sub>				

un tubo de escape no debe terminar directamente encima de una NOTA 3: Los códigos y reglamentos locales pueden exigir otras acera o entrada para coches pavimentada ubicada entre dos viviendas familiares que la compartan.

está permitido sólo si la veranda, porche, terraza o balcón están completamente descubiertos con un mínimo de 2 lados debajo del piso o si cumple con la Nota 2.

NOTA 1: En una propiedad privada donde el respiradero se encuentra a menos de 7 pies por encima del nivel de la acera, entrada para coches, porche, veranda, o balcón, se sugiere el uso de un protector para respiraderos. (Vea la página con los componentes del tubo de escape).

NOTA 2: Se permiten respiraderos en nichos (espacios abiertos en uno sólo de sus lados y con una saliente) con las dimensiones especificadas para revestimiento exterior vinílico o no vinílico y sofitos. 1. Debe haber un mínimo de 3 pies entre los respiraderos. 2. Todas las entradas de suministro de aire mecánicas que estén a 10 pies del respiradero deber estar como mínimo de 3 pies debajo del respiradero. 3. Todas las entradas de suministro de aire por gravedad que estén a 3 pies del respiradero, deben estar como mínimo a 1 pie debajo del respiradero.

Figura 4.4 Distancias mínimas de la terminación

distancias diferentes.

NOTA 4: Los respiraderos pueden estar calientes. Considere su proximidad a puertas u otras áreas transitadas.

NOTA 5: La ubicación del respiradero no debe interferir con el acceso al servicio eléctrico.

ADVERTENCIA: En los EE.UU: No se permiten respiraderos en porches cubiertos. Usted debe respetar las distancias a las paredes laterales, salientes y al nivel del suelo como lo establecen las instruc-

En Canadá: No se permiten respiraderos en porches cubiertos. Se permite la instalación de un respiradero en porches que tengan dos o más lados descubiertos. Usted debe respetar las distancias a las paredes laterales, salientes y al nivel del suelo como lo establecen las instrucciones.

Hearth & Home no asume ninguna responsabilidad por el mal funcionamiento del aparato cuando el sistema de ventilación no cumple con estos requisitos.

PRECAUCIÓN: SI LAS PAREDES EXTERIORES ESTÁN ACABADAS CON REVESTIMIENTO EXTERIOR DE VINILO, SE RECOMIENDA LA INSTALACIÓN DEL JUEGO PROTECTOR DE VINILO.



# Información del tubo de escape y diagramas

## A. Tabla del tubo de escape

Las abreviaturas listadas en esta tabla son utilizadas en los diagramas del tubo de escape.

Símbolo	Descripción			
<b>V</b> <sub>1</sub>	Primera sección (más cerca al aparato) de longitud vertical			
V <sub>2</sub>	Segunda sección de longitud vertical			
H₁	Primera sección (más cerca al aparato) de longitud horizontal			
H <sub>2</sub>	Segunda sección de longitud horizontal			

## ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Riesgo de explosión.

Riesgo de asfixia.

NO conecte este aparato de gas al tubo del cañón de chimenea de otro aparato que funcione con combustible sólido u otro tipo de gas.

· Ventile este aparato directamente afuera.



Utilice un sistema de ventilación por separado para este aparato.

Puede impedir el funcionamiento seguro de este aparato y de cualquier otro aparato que esté conectado al tubo de salida de humo.

### B. Uso de los codos

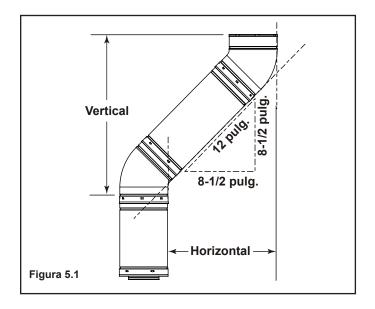
# **PRECAUCIÓN**

Deben seguirse TODAS las especificaciones de configuración del tubo de escape.

- · Este producto fue evaluado y homologado con estas especificaciones.
- El desempeño de este aparato se verá afectado si no se siguen estas especificaciones.

Los tramos diagonales tienen aspectos verticales y horizontales de tubo de escape cuando se calculan los efectos. Utilice la altura para el aspecto vertical y la longitud para el aspecto horizontal (vea la Figura 5.1).

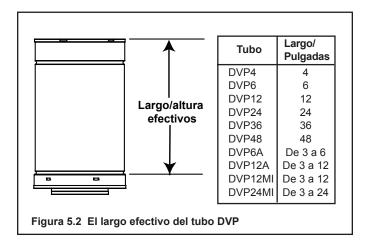
En lugar de un codo de 90°, se pueden usar dos codos de 45°. En los tramos de 45°, un pie de diagonal equivale a una longitud de 8,5 pulgadas y a una altura de 8,5 pulgadas. Una sección de tubo recto se permite entre los dos codos de 45º (consulte la Figura 5.1).



### C. Estándares de medición

Las medidas verticales y horizontales que figuran en los diagramas del tubo de escape fueron tomadas siguiendo estos estándares.

- 1. Las medidas del tubo se muestran usando el largo efectivo del tubo (vea la Figura 5.2).
- 2. Las medidas se toman a partir del envoltorio exterior del aparato; no de los restringidores.
- Las terminaciones horizontales se miden hasta la superficie de montaje exterior (reborde del respiradero) (vea la Figura 4.1).
- 4. Las terminaciones verticales se miden hasta la parte de abajo del respiradero.
- 5. El tubo de escape horizontal puede ser instalado sin que requiera una inclinación.



### D. Diagramas del tubo de escape

# ADVERTENCIA



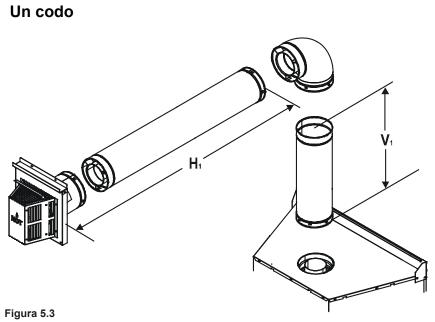
Riesgo de incendio. Riesgo de explosión.

NO ponga aislamiento u otros materiales combustibles entre los cortafuegos para cielorrasos.

- · SIEMPRE mantenga las distancias que se especifican alrededor de los sistemas de ventilación y los cortafuegos.
- · Instale el cortafuego protector de paredes y el cortafuego para cielorrasos como se especifica.

El no mantener el aislamiento u otros materiales lejos del tubo de escape puede causar un incendio.

## Tubo de escape superior con terminación horizontal



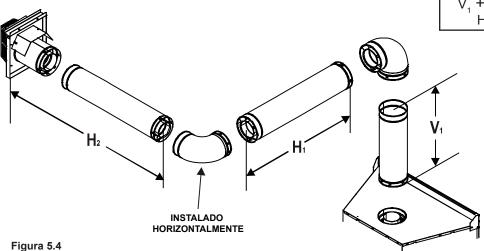
V₁ mínimo		H₁ má	iximo		
3 pies 0,9 m		2 pies	0,6 m		
4 pies 1,2 m		4 pies	1,2 m		
5 pies	1,5 m	6 pies	1,8 m		
12 pies 3,7m 20 pies 6,1 m					
V <sub>1</sub> + H <sub>1</sub> = 40 pies (12,2 m) máximo					

 $H_1 = 20$  pies (6,1 m) máximo

NOTA: Cuando realice una ventilación con solamente un codo, se le **DEBE** instalar una sección de tubo recto (de 3 pies como mínimo) a los collarines iniciales de la chimenea.

> NOTA: El primer codo DEBE ser siempre DVP90ST.

### Dos codos



V <sub>1</sub> mí	nimo	H <sub>1</sub> + H <sub>2</sub>	máximo
3 pies 0,9 m		2 pies	0,6 m
4 pies	1,2 m	4 pies	1,2 m
5 pies	1,5 m	6 pies	1,8 m
12 pies	3,7m	20 pies	6,1 m

 $V_1 + H_1 + H_2 = 40$  pies (12,2 m) máximo  $H_1 + H_2 = 20$  pies (6,1 m) máximo

NOTA: V<sub>1</sub> <u>DEBE</u> ser, como mínimo, 3 pies.

NOTA: El primer codo DEBE ser siempre DVP90ST.

# 1. Tubo de escape superior con terminación horizontal - (continuación)

**Tres codos** 

V <sub>1</sub> + V <sub>2</sub> mínimo		H <sub>1</sub> + H <sub>2</sub> máximo		
3 pies 0,9 m		2 pies	0,6 m	
4 pies	1,2 m	4 pies	1,2 m	
5 pies	1,5 m	6 pies	1,8 m	
12 pies	3,7m	20 pies	6,1 m	

 $V_1 + V_2 + H_1 + H_2 = 40$  pies (12,2 m) máximo  $H_1 + H_2 = 20$  pies (6,1 m) máximo

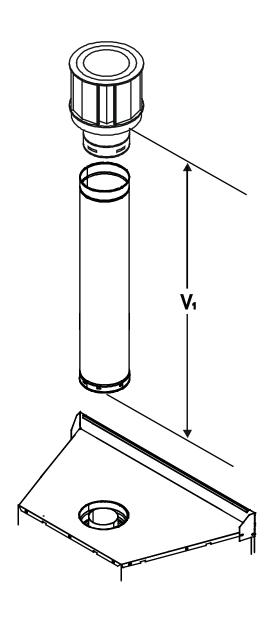
**NOTA:** V<sub>1</sub> **<u>DEBE</u>** estar, como mínimo, a 3 pies.

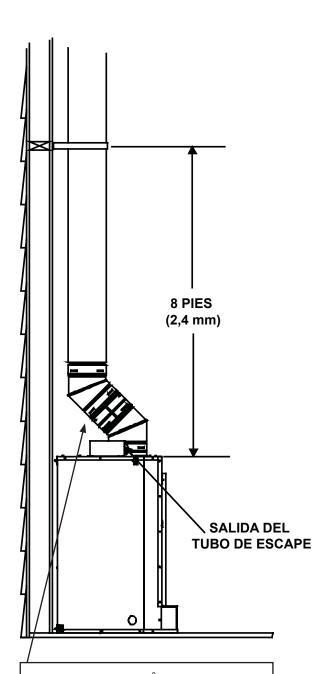
NOTA: El primer codo DEBE ser siempre DVP90ST.  $H_2$ 

Figura 5.5

Sin codo

V<sub>1</sub> = 46 pies máx. (14 m)





**Nota:** Un codo de  $45^{\circ}$  puede estar unido directamente a los collarines iniciales en la unidad solamente si se usa junto con un codo de retorno de  $45^{\circ}$  Y con una terminación vertical con V = 8 pies MÍNIMO.

Una sección recta de tubo se puede usar entre los dos codos de 45º.

## Dos codos

V₁ mínimo		H <sub>1</sub> + H <sub>2</sub> máximo		V <sub>2</sub>
3 pies	0,9 m	2 pies	0,6 m	*
4 pies	1,2 m	4 pies	1,2 m	*
5 pies	1,5 m	6 pies	1,8 m	*
12 pies	3,7m	20 pies	6,1 m	*

 $V_1 + V_2 + H_1 = 40 \text{ pies (12,2 m) máximo} \\ ^*\text{No hay restricciones específicas en este valor, EXCEPTO que} \\ V_1 + V_2 + H_1 \text{ no puede exceder 40 pies (12,2 m)}$ 

**NOTA:** V<sub>1</sub> <u>**DEBE**</u> ser, como mínimo, 3 pies. **NOTA:** El primer codo **DEBE** ser siempre DVP90ST.  $V_2$ 

Figura 5.7

# 2. Tubo de escape superior con terminación vertical (continuación)

# **V**<sub>2</sub> V<sub>1</sub> $H_1 + H_2$ **Tres codos** 3 pies 0,9 m 2 pies 0,6 m 4 pies 1,2 m 4 pies 1,2 m 5 pies 1,5 m 6 pies 1,8 m 12 pies 3,7m 20 pies 6,1 m $H_1 + H_2 = 20$ pies (6,1 m) máximo \*No hay restricciones específicas en este valor, EXCEPTO que $V_1 + V_2 + H_1 + H_2 = 40$ pies (12,2 m) máximo **NOTA:** V<sub>1</sub> **<u>DEBE</u>** ser, como mínimo, 3 pies. NOTA: El primer codo DEBE ser siempre DVP90ST. **INSTALADO** HORIZONTALMENTE

Figura 5.8

# Distancias del tubo de escape y el armazón

### A. Distancias entre el tubo de escape y los materiales combustibles

## A ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

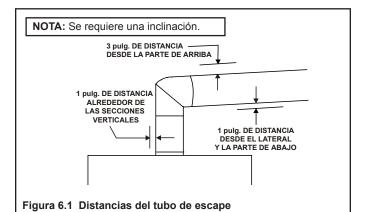
Riesgo de explosión.

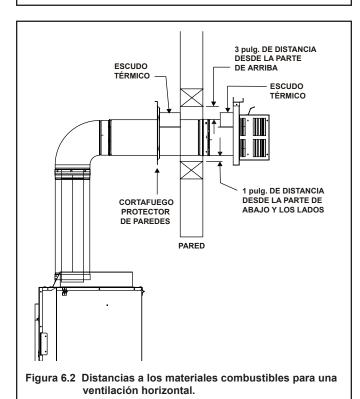
Mantenga la distancia del tubo de escape a los materiales combustibles como se específica.



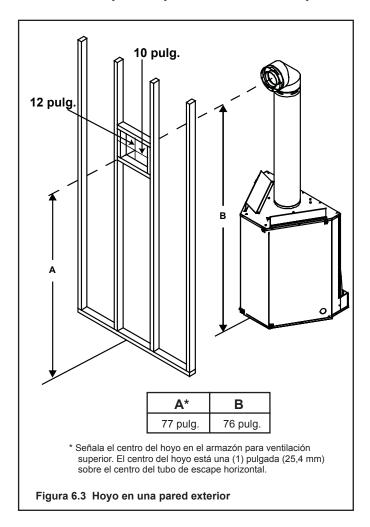
No tape con aislamiento u otros materiales el espacio para el aire.

El no mantener el aislamiento u otros materiales alejados del tubo de escape puede causar un incendio.





### B. Armazón para la penetración de una pared



### Penetración de una pared combustible

Siempre que deba atravesar una pared combustible, enmarque un orificio para instalar un cortafuego protector de paredes (Figura 6.3). Utilice materiales del mismo tamaño con los que se construyó la pared. El cortafuego protector de paredes conserva las distancias mínimas y evita la infiltración de aire frío.

### Penetración de una pared incombustible

Si debe atravesar una pared de material incombustible, como concreto, un hoyo con un diámetro de una pulgada mayor que el diámetro del tubo de escape es suficiente.

### C. Armazón para una penetración vertical

### ADVERTENCIA



Riesgo de incendio

No deje que aislamiento soplado o materiales que estén sueltos toquen el tubo de escape.

- Los códigos nacionales de construcción recomiendan el uso de un escudo aislante para áticos para que el aislamiento soplado o materiales sueltos no tengan contacto con el tubo de escape.
- Hearth & Home Technologies requiere el uso de un escudo aislante para áticos.

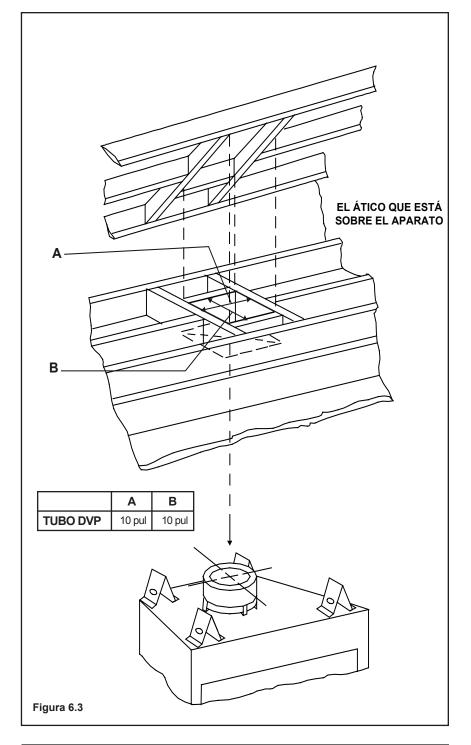
### Instalación del cortafuegos para cielorrasos

- · Si el sistema de ventilación debe atravesar un cielorraso, enmarque una abertura de 10 x 10 pulgadas (vea la figura 6.3).
- Enmarque el área con madera del mismo tamaño con las que se construyeron las vigas del cielorraso/piso.
- · Cuando instale un aparato de ventilación superior con terminación vertical, el hoyo debe estar directamente sobre el aparato a menos que el tubo de escape no esté alineado.
- No ponga aislamiento alrededor del tubo de escape. Mantenga el aislamiento alejado del tubo de escape.

### Instalación del escudo aislante para áticos

Nota: Si utiliza un escudo aislante para áticos, no es necesario colocar un cortafuegos para cielorrasos adicional.

- Enmarque la abertura para el escudo aislante para áticos.
- El escudo aislante para áticos puede ser instalado sobre o debajo del cielorraso (vea la figura 6.4).
- · Asegúrelo con tres sujetadores en cada lado.
- Doble hacia adentro las pestañas que están en la parte de arriba del escudo aislante para áticos, hacia el tubo de escape. Las pestañas deben mantener el tubo de escape centrado dentro del escudo.
- Si el aislamiento sobrepasa la altura del escudo aislante para áticos agregue más altura de protección.





# Preparación del aparato

## A. Cómo asegurar y nivelar el aparato

### A ADVERTENCIA



Riesao de incendio.

- Evite el contacto con aislamiento que esté suelto o colgando.
- NO lo instale contra materiales combustibles, como aislamiento expuesto, plástico o el revestimiento del aislamiento.

El diagrama muestra cómo colocar, nivelar y asegurar el aparato correctamente (vea la Figura 7.1). Este aparato tiene unas pestañas sujetadoras para asegurarlo al armazón.

- · Coloque el aparato en posición.
- Nivele el aparato de lado a lado y del frente hacia atrás.
- Calce el aparato si es necesario. Es aceptable utilizar cuñas de madera.
- Doble las pestañas sujetadoras hacia afuera en cada lado.
- Mantenga las pestañas sujetadoras al ras del armazón.
- · Asegure el aparato al armazón poniendo clavos o tornillos por las pestañas sujetadoras. Este aparato tiene hoyos en la placa base (dentro del hogar) para asegurarlo al piso.

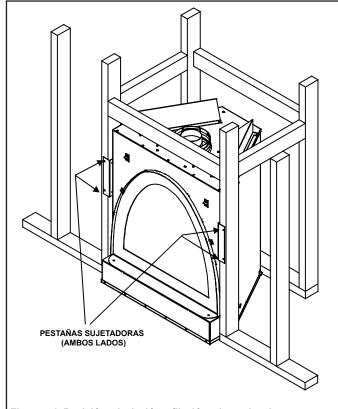


Figura 7.1 Posición, nivelación y fijación adecuadas de un aparato

# **A** ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- · SIEMPRE mantenga las distancias específicas alrededor del aparato.
- · NO haga una muesca en el armazón alrededor de los espaciadores.

Dejar el aislamiento u otros materiales cerca del aparato puede causar un incendio.



# Instalación del tubo de escape

## A. Ensamblaje de las secciones del tubo de escape

# ▲ ADVERTENCIA



Riesgo de incendio

Riesgo de gases de escape

Mal funcionamiento del aparato

- Traslape las secciones del tubo por lo menos una pulgada y media 1-1/2.
- · Use los hoyos preperforados para los tornillos.
- · Los tornillos no deben exceder una pulgada de largo.
- El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.

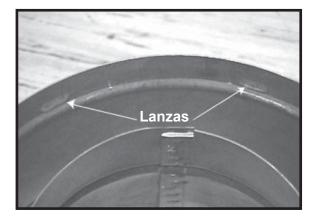


Figura 8.1 Lanzas

## Unión del tubo de escape a la cámara de fuego

Para unir la primera sección de tubo a los collarines, deslice el extremo macho del tubo interior sobre el collarín interior de la cámara de fuego. Al mismo tiempo, deslice el tubo exterior sobre el collarín exterior del aparato. Empuje la sección del tubo de escape hacia el collarín del aparato hasta que todas las lanzas se monten (vea la figura 8.1). Tire suavemente del montaje para asegurarse de que esté unido correctamente.

### Ensamblaje de las secciones del tubo de escape

Inserte el tubo interior de la sección A en el tubo interior acampanado de la sección B.

Comience a montar el tubo exterior de la sección A sobre el tubo exterior de la sección B (vea la figura 8.2). **Nota:** El extremo de las secciones del tubo con las lanzas / pestañas debe apuntar hacia el aparato.

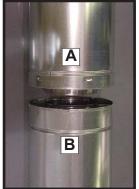


Figura 8.3

ones Figura 8.2

Una vez que comenzó a introducir el tubo interior en el exterior presione firmemente la sección A, contra la sección B hasta que las lanzas se monten. Asegúrese de que las junturas se montaron correctamente y de que no hayan quedado alineadas (vea la figura 8.3). Tire suavemente del montaje para asegurarse de que esté unido correctamente. Para unir las secciones de tubo, debe usar tornillos de menos de 1 pulgada de largo. Si decide realizar las perforaciones previamente, NO atraviese el tubo interior.

En codos de 90° y 45° que cambian la dirección del tubo de escape de horizontal a vertical, debe colocar al menos un tornillo en el tubo exterior, en la unión del codo horizontal, para evitar que el codo gire. Utilice tornillos que no sobrepasen 1 pulgada de largo. Si decide realizar las perforaciones previamente, NO atraviese el tubo interior.

**Nota:** Asegúrese de que las junturas no estén alineadas para prevenir una desconexión accidental.



**CORRECTO** 

WOODD OTO

INCORRECTO

Figura 8.4 Junturas

### Ensamblaje de secciones de instalación mínimas (MI)

Las secciones MI no están unidas para que puedan ser cortadas a una determinada longitud. Corte estas secciones al largo deseado del lado que no está acampanado. (vea la figura 8.5).

Puede entonces conectarlas uniendo primero la parte acampanada del tubo interior MI con el tubo interior de la sección adyacente y asegurándolas con tres tornillos. La porción acampanada del tubo de escape interior MI debe traslapar completamente la sección no acampanada del tubo adyacente.

El tubo exterior puede ser insertado en la parte acampanada del tubo exterior adyacente y unido a la siguiente sección de tubo con tres tornillos. La otra parte de la sección del tubo MI puede ser unida agregándole otra sección de tubo y montándolas comúnmente.

### Ensamblaje de secciones deslizantes DVP-12A

El tubo exterior de la sección deslizante debe deslizarse sobre el tubo exterior de la otra sección de tubo y dentro del tubo interior en la última sección de tubo (vea la figura 8.6).

Deslícelos y únalos hasta obtener el largo deseado; asegúrese de mantener un traslapo de 1-1/2 pulgadas en el tubo exterior, entre la sección de tubo y la sección deslizante.

Utilice dos tornillos (a través de los hoyos preperforados en la secciones traslapadas) para asegurar el tubo y la sección deslizante (vea la figura 8.7).

Esto asegurará la sección deslizante al largo que desea y no dejará que se separe. La sección deslizante ya puede ser unida a la siguiente sección de tubo de escape.

Si la sección deslizante es muy larga, corte los tubos de escape interiores y exteriores según sea necesario.

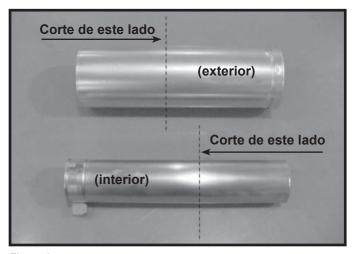


Figura 8.5

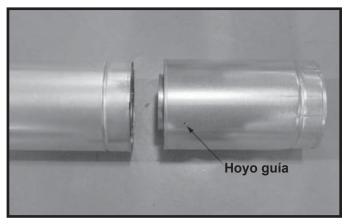


Figura 8.6 Hoyos preperforados de la sección deslizante

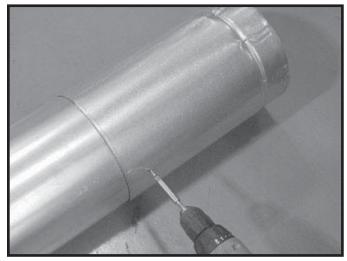


Figura 8.7 Tornillos en la sección deslizante

## Sujeción de las secciones del tubo de escape Secciones verticales

Una vez superada la altura máxima permitida sin soporte (25 pies), las secciones verticales del tubo de escape deben ser sujetadas cada 8 pies. Use para esta tarea el soporte del tubo de escape o la correa de fontanero (distanciado 120°) (vea la Figura 8.8).

### Secciones horizontales

Las secciones horizontales del tubo de escape deben ser sujetadas cada 5 pies con un soporte o con correa de fontanero.

# B. Cómo separar las secciones del tubo de escape

Para separar dos piezas de tubo, gire cualquiera de las secciones (vea la Figura 8.10), para que las junturas de ambas secciones del tubo queden alineadas (vea la Figura 8.11). Luego, sepárelas cuidadosamente.



### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio. Riesgo de explosión.

Riesgo de combustión de gases.

Use los soportes para el tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación.

Conecte las secciones del tubo de escape de acuerdo con las instrucciones de instalación.

- Mantenga las distancias a los materiales combustibles.
- NO deje que el tubo de escape cuelgue más abajo del punto de conexión del aparato.

Un soporte incorrecto puede permitir que el tubo de escape cuelgue o se separe.

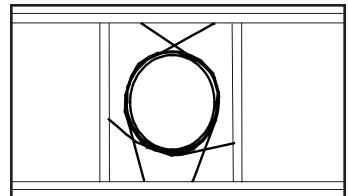


Figura 8.8 Sujeción de las secciones verticales del tubo de escape

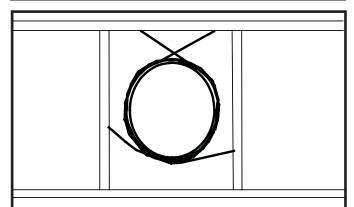


Figura 8.9 Sujeción de las secciones horizontales del tubo de escape

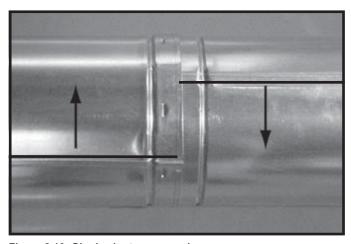


Figura 8.10 Gire las junturas para desarmar

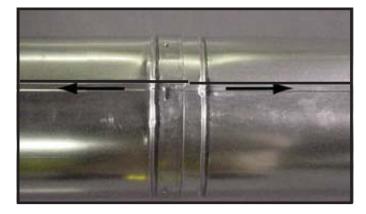


Figura 8.11 Alinee y separe las secciones del tubo de escape

### C. Instalación del escudo térmico y el respiradero horizontal

### A ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Mal funcionamiento del aparato.

- Si conecta una sección de tubo al respiradero, DEBE utilizar la sección de tubo telescópico del respiradero.
- Mantenga un traslapo mínimo de 1-1/2 pulg. sobre la sección de tubo telescópico del respiradero.

### **ADVERTENCIA**

Riesgo de incendio.

Riesgo de gases de escape.

Mal funcionamiento del aparato



- · Superponga las secciones de tubo deslizante 1 1/2 pulgadas, como mínimo.
- Utilice los hoyos guía para los tornillos.
- Los tornillos no deben exceder 1 pulgada de largo.
- El tubo de escape puede separarse si no está unido correctamente.

### Requisitos del escudo térmico para la terminación horizontal

A todos los aparatos que son ventilados horizontalmente se les DEBE colocar un escudo térmico una pulgada sobre la parte de arriba del tubo de escape, entre el cortafuego protector de paredes y la base del respiradero.

El escudo térmico tiene dos secciones. Una sección se une al cortafuego protector de paredes con dos tornillos. La otra se une al respiradero de la misma manera.

Si el grosor de la pared no permite una superposición de 1-1/2 pulgadas (reguerida) en el escudo térmico, se debe utilizar un escudo térmico extendido.

El escudo térmico extendido deberá ser cortado de acuerdo al grosor de la pared y unido al cortafuego protector de paredes. La pata del escudo térmico extendido debe descansar en la parte de arriba del tubo de escape (la sección del tubo) para separarlo correctamente del mismo (vea la Figura 8.12).

### Instalación del respiradero horizontal

El respiradero no debe estar empotrado en la pared. Se puede poner revestimiento exterior en el borde de la base del respiradero.

Instale el tapajuntas y selle los bordes exteriores del respiradero de acuerdo con el tipo de revestimiento.

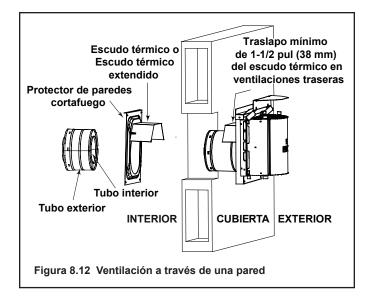
Cuando instale un respiradero horizontal, siga las directrices de ubicación del mismo como lo estipulan los actuales códigos de instalación ANSI Z223.1 y CAN/CGA-B149.

### A ADVERTENCIA



Riesgo de quemaduras.

Los códigos locales pueden requerir la instalación de un protector para respiraderos con el fin evitar que nada ni nadie toque el respiradero cuando está caliente.



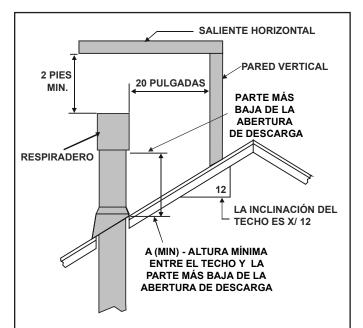
**NOTA:** Hay disponible un tapajuntas para paredes exteriores si se requiere uno.

Si debe atravesar una pared de ladrillos, se encuentra disponible una extensión de este material para enmarcar el ladrillo.

## D. Instalación del tapajuntas para techos y el respiradero vertical

Para instalar el tapajuntas para techos vea la figura 8.13.

Para la instalación de un respiradero vertical vea las alturas mínimas de ventilación para varios techos inclinados (vea la figura 8.13).



Inclinación del techo	H (Mín.) Pies.
Plano a 6/12	1,0*
Más de 6/12 a 7/12	1,25*
Más de 7/12 a 8/12	1,5*
Más de 8/12 a 9/12	2,0*
Más de 9/12 a 10/12	2,5
Más de 10/12 a 11/12	3,25
Más de 11/12 a 12/12	4,0
Más de 12/12 a 14/12	5,0
Más de 14/12 a 16/12	6,0
Más de 16/12 a 18/12	7,0
Más de 18/12 a 20/12	7,5
Más de 20/12 a 21/12	8,0

<sup>\* 3</sup> pies es el mínimo en regiones donde nieva

Figura 8.13 Altura mínima entre el techo y la parte más baja de la abertura de descarga.

### A ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

Riesgo de explosión.

Inspeccione el respiradero regularmente.

- Asegúrese de que no haya desechos bloqueando el respiradero.
- Si hay materiales combustibles bloqueando el respiradero, estos se pueden incendiar.
- El flujo de aire restringido afecta el funcionamiento del quemador.

Para instalar el respiradero vertical, deslice el collarín interior del respiradero en la parte interior de la sección del tubo de escape y coloque el collarín exterior del respiradero sobre la parte exterior de la sección de tubo de escape.

Asegúrelos poniendo tres tornillos en el collarín exterior. Asegure el respiradero poniendo tres tornillos autoperforadores (suministrados) en el collarín exterior del respiradero a través de los hoyos ya perforados del collarín exterior del tubo de escape (vea la figura 8.14).



Figura 8.14

### Ensamblaje e instalación del collarín para tormentas



# **PRECAUCIÓN**

Bordes cortantes

 Use guantes y anteojos protectores durante la instalación.



Conecte las dos mitades del collarín para tormentas con dos tornillos (vea la Figura 8.15).

Coloque el collarín para tormentas alrededor de la sección de tubo de escape que está expuesta y alinee los soportes. Inserte un perno (suministrado) a través de los soportes y ajuste la tuerca para completar el ensamblaje del collarín para tormentas (vea la Figura 8.16).

Deslice el collarín para tormentas ya ensamblado hacia abajo hasta que descanse encima del tapajuntas para techos.

Coloque masilla alrededor de la parte de arriba del collarín para tormentas (vea la Figura 8.14).

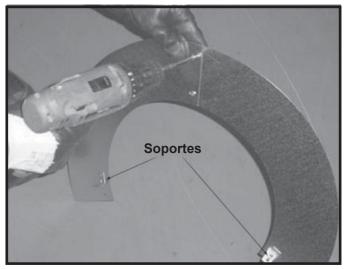


Figura 8.15 Ensamblaje del collarín para tormentas



Figura 8.16 Ensamblaje del collarín para tormentas alrededor del tubo de escape

# Información sobre el gas

### A. Conversiones de combustible

Antes de empezar las conexiones del gas, asegúrese de que el tipo de gas disponible es compatible con el aparato que está siendo instalado.

Cualquier conversión de gas natural o propano que sea necesaria para satisfacer las necesidades del aparato y de la localidad debe ser hecha por un técnico calificado y éste debe usar componentes especificados y aprobados por Hearth & Home Technologies.

### B. Presión del gas

Para el funcionamiento óptimo de este aparato se requiere que la presión de entrada del gas sea correcta. Los requisitos del tamaño de la línea de suministro de gas deben determinarse conforme al NFPA51.



### **ADVERTENCIA**



Riesgo de incendio. Peligro de explosión.

La presión alta dañará la válvula.



- Desconecte el tubo de suministro de gas ANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si esta es mayor a 1/2 psig.
- Cierre la válvula manual con manija de TANTES de empezar a examinar la presión de la línea de gas si esta es igual o menor a 1/2 psig.



### A ADVERTENCIA



Verifique las presiones de entrada.

- La presión alta puede dar lugar a llamas excesivas en el aparato.
- La falta de presión puede causar una explosión.
- Cuando haya otro aparato de gas funcionando en la casa, revise las presiones mínimas.

Si la presión de la línea es mayor que 1/2 psig., instale un regulador antes de la válvula.

Los requisitos de presión del aparato se muestran en la tabla de abajo. Cuando otros aparatos estén en funcionamiento en la casa, se deben alcanzar las presiones mínimas.

Presión	Gas Natural	Propano	
Presión mínima de entrada de gas	5,0 pulgadas w.c	11,0 pulgadas w.c	
Presión máxima de entrada de gas	14,0 pulgadas w.c	14,0 pulgadas w.c	
Presión del colector	3,5 pulgadas w.c	10,0 pulgadas w.c	

### C. Conexión del gas

NOTA: La línea de suministro de gas debe ser instalada conforme a los códigos de construcción locales, si los hay. Si no los hay, siga el ANSI 223.1. La instalación debe ser hecha por un instalador calificado, aprobado y/o certificado como lo requiere la localidad. (En el estado de Massachusetts la instalación debe ser hecha por un plomero autorizado o técnico de gas).

NOTA: Una válvula de cierre manual con manija T de 1/2 pulgada (13 mm) y un conector flexible de gas (homologados y aprobados por el estado de Massachusetts) están conectados a la entrada de control de la válvula de 1/2 pulgada (13 mm).

Si se sustituyen estos componentes, por favor consulte los códigos locales para verificar la conformidad.

Consulte la Sección de Referencia 16 para ver la ubicación del acceso a la línea de gas en el aparato.

NOTA: La línea de gas puede ser instalada en cualquier lado del aparato siempre y cuando el diámetro del orificio en el envoltorio exterior no supere las 2-1/2 pulg. y no atraviese la cámara de combustión.



### A ADVERTENCIA

Riesgo de fuga de gas

Sostenga el control cuando instale un tubo para evitar doblar la línea de gas.

**NOTA:** La brecha entre la línea de suministro gas y el hoyo de acceso al gas puede ser enmasillada con masilla de alta temperatura o rellenada con aislamiento incombustible sin revestimiento para prevenir la infiltración de aire frío.

- Asegúrese de que la línea de gas no esté en contacto con el envoltorio exterior del aparato. Siga los códigos locales.
- La línea de gas entrante debe ser entubada hasta el compartimento de la válvula y unida a una conexión de 1/2 pulgada en la válvula de cierre manual.



# A ADVERTENCIA

Peligro de incendio o explosión

- Una acumulación de gas durante la purga de la línea puede prender fuego.
- La purga debe ser hecha por un técnico calificado.
- Asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
- Asegúrese de que no haya fuentes de ignición como chispas o llamas.
- La línea de suministro de gas tendrá una pequeña cantidad de aire. La primera vez que encienda el aparato, deberá aguardar unos minutos hasta que este aire sea eliminado. Una vez que se purgó el aire, el aparato se encenderá y funcionará normalmente.



### A ADVERTENCIA



REVISE QUE NO HAYA FUGAS DE GAS

Riesgo de explosión Riesgo de incendio Riesgo de asfixia

- Revise todos los accesorios y las conexiones.
- No utilice llamas abiertas.
- Después de completar la instalación de la línea de gas, ajuste y revise todas las conexiones para asegurarse de que no haya fugas con una solución anticorrosiva para tal fin (disponible en cualquier comercio). Una vez finalizada la revisión, elimine cualquier resto de esta solución.

Las conexiones y los accesorios pudieron haberse aflojado durante el manejo y envío.



### ADVERTENCIA



Peligro de incendio

NO cambie los ajustes de la válvula.

- Esta válvula ha sido preajustada en la fábrica.
- Modificar estos ajustes puede representar un riesgo de incendio o de lesiones personales.

### **INSTALACIONES EN LUGARES ALTOS**

Los aparatos de gas homologados por U.L. son evaluados y aprobados sin que requieran cambios para altitudes de 0 a 2000 pies en EE.UU. y Canadá.

Cuando instale este aparato a una altitud mayor que 2000 pies, es posible que deba disminuir la capacidad nominal de entrada, cambiando el existente orificio que va al guemador por un tamaño mas pequeño. La capacidad nominal de entrada debe ser disminuida un 4% por cada 1000 pies por sobre una altitud de 2000 pies en EE.UU., o un 10% en altitudes entre 2000 y 4500 pies en Canadá. Si el valor de calentamiento del gas ha sido reducido, estas reglas no se aplican. Para determinar el tamaño correcto del orificio, consulte con la compañía de servicio de gas local.

Si va a instalar este aparato a una altura mayor que 4500 pies (en Canadá), consulte a las autoridades locales.

# 10

# Información sobre la instalación eléctrica

## A. Recomendaciones para el cableado

Este aparato requiere la conexión de 110-120 VAC a la caja de conexiones para el funcionamiento correcto del aparato (ignición Intellifire).

NOTA: Este aparato debe ser cableado y conectado a tierra conforme a los códigos locales o, en ausencia de códigos locales, conforme a la edición más reciente del National Electric Code ANSI/NFPA 70 o el Canadian Electric Code, CSA C221.1.

### B. Conexiones al aparato



### ADVERTENCIA

Conecte 110 V a la caja de conexiones. NO conecte 110 V a la válvula.

NO conecte 110 V al interruptor de la pared.

- Si el cableado se realiza de forma incorrecta, se dañarán las válvulas del milivoltio.
- Si el cableado es incorrecto, se neutralizará el cierre de seguridad del IPI, y esto puede causar una explosión.
- Este aparto puede ser utilizado con un interruptor de pared, un termostato montado en la pared y/o con un control remoto.
- Si usa un termostato, use uno que sea compatible con un sistema de válvula de gas de milivoltios.
- Siga los parámetros para ubicar el termostato (vea las instrucciones individuales del termostato) para garantizar el funcionamiento correcto del aparato.
- Utilice cable para termostato de baja resistencia en el cableado que va del sistema de ignición, al interruptor de pared y el termostato.
- Procure que los tramos de cableado sean lo más cortos posibles; elimine cualquier excedente.
- No se puede compartir baja tensión y tensión de 110 VAC dentro de la misma caja de pared.

## C. Cableado del sistema de ignición Intellifire

Para poder funcionar, este aparato requiere un suministro de 110 VAC a la caja de conexiones. En la Figura 10.2 se muestra un diagrama de cableado.

Este aparato esta equipado con una válvula de control Intellifire que funciona con un sistema de 3 voltios.

También se suministra con una bandeja para baterías y un adaptador de 3 voltios de corriente alterna (AC), que requiere la instalación de la caja de conexiones incluida con el aparato. Se aconseja instalar la caja de conexiones en esta etapa de la instalación para evitar tareas de construcción adicionales.

La bandeja para baterías necesita dos baterías tipo D (no incluidas).

**NOTA:** Si utiliza el adaptador de 3 voltios AC, recuerde quitar primero las baterías. Si utiliza las baterías, desconecte el adaptador, o disminuirá la vida útil de las baterías.

El cableado que va a la bandeja para baterías no está conectado del lado izquierdo a fin de conservar la vida de la baterías. En caso de una pérdida de energía, solamente debe conectar los conductores de los cables de color rojo y negro para activar la energía de las baterías (conecte el rojo con el rojo y el negro con el negro). La chimenea se puede usar según sea necesario. Una vez que se haya recuperado la energía (110 VAC), desconecte los conductores de los cables rojo y negro para extender la vida de las baterías.

# **PRECAUCIÓN**

La polaridad de las baterías debe ser correcta o el módulo se dañará.

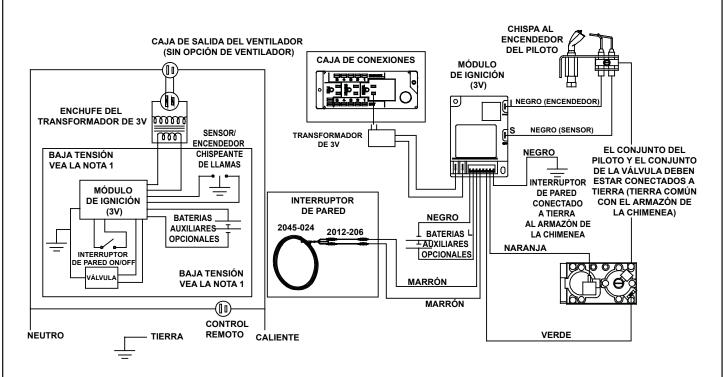
### Requisitos para los accesorios opcionales

Se aconseja realizar el cableado necesario para cualquier accesorio en esta etapa de la instalación para evitar tareas de construcción adicionales.

### D. Interruptor de pared (requerido)

Se debe instalar un interruptor de pared en esta chimenea. Esto permitirá que la unidad funcione si se corta la energía (funcionamiento a baterías).

Coloque el interruptor de pared en la posición deseada en la pared. Con el aparato se proporciona un conjunto de 18 pies y 20 AWG para conectarlo al interruptor de pared. Un cable de 25 pies de largo o menos y un calibre de 20 AWG hasta 14 AWG es aceptable en lugar del conjunto proporcionado. El cable requiere un revestimiento exterior con una especificación de temperatura de 140°F (60°C) o superior. En el aparato, conecte el cable a los cables flexibles del interruptor ON/OFF.



**NOTA 1:** El módulo de ignición, la válvula, el piloto y el interruptor de pared funcionan con 3 voltios. La conexión 120 VAC a la caja de conexiones es necesario, a menos que esté equipada con baterías auxiliares.

Figura 10.1 Diagrama del cableado de la ignición del piloto Intellifire (IPI)

# **PRECAUCIÓN**

Etiquete todos los cables antes de desconectarlos cuando esté reparando los controles. Errores en la conexión pueden causar un funcionamiento incorrecto e inseguro. Verifique que el aparato funciona correctamente después de la reparación.



# **A** ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica.

- Reemplace los cables dañados con cables clasificados de tipo 105° C.
- Los cables deben tener aislamiento para alta temperatura.

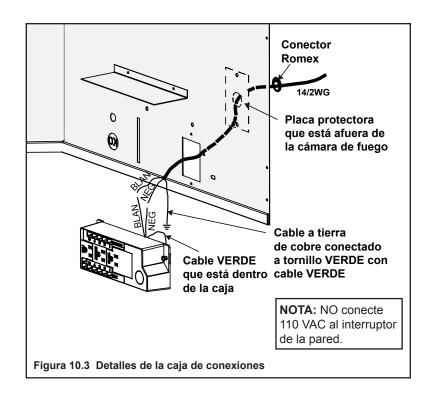
### E. Instalación de la caja de conexiones

Si conecta la caja desde el **EXTERIOR** del aparato:

- Quite la placa protectora que está en el envoltorio exterior, lateral derecho (vea la Figura 10.3).
- Instale el conector Romex™ suministrado en la placa protectora.
- Introduzca la cantidad de cable necesaria a través del conector.
- Realice todas las conexiones necesarias y vuelva a anexar la placa protectora al envoltorio exterior.

Si conecta la caja desde el **INTERIOR** del aparato:

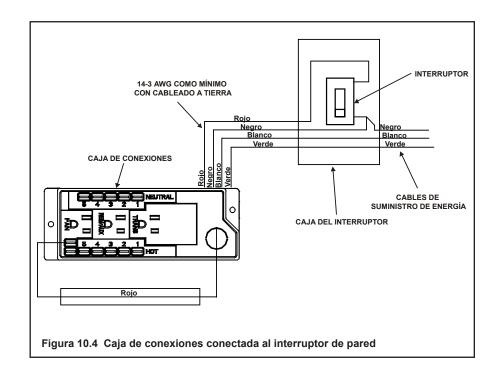
- Quite el tornillo que sostiene la caja de conexiones al envoltorio exterior y gire la caja de conexiones hacia adentro para liberarla (vea la Figura 10.3).
- Jale los cables eléctricos que están afuera del aparato a través de la abertura al compartimento de la válvula.
- Introduzca la cantidad de cable necesaria a través del conector.
- Realice todas las conexiones necesarias a la caja de conexiones y luego atorníllela al envoltorio exterior.



## F. Instalación del interruptor de pared para el ventilador (opcional)

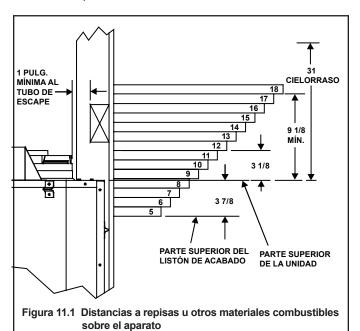
Si conecta la caja a un interruptor de pared para utilizar un ventilador (vea la Figura 10.4):

- El suministro de energía para el aparato debe llegar a la caja del interruptor.
- La energía puede luego ser dirigida de la caja del interruptor al aparato utilizando un cable mínimo 14-3 con tierra.
- En la caja del interruptor, conecte el cable negro (vivo) y el rojo (en la pata del interruptor) al interruptor de pared, como se muestra en el diagrama.
- En el aparato, conecte el cable negro (vivo), el blanco (neutro) y el verde (tierra) a la caja de conexiones como se muestra.
- Agregue un conector aislante hembra de un 1/4 de pulg. al cable rojo (en la pata del interruptor), páselo por la tapa ciega en el frente de la caja de conexiones y conéctelo al enchufe de arriba del ventilador (macho de 1/4 de pulg.), como se muestra en el diagrama.



## A. Proyecciones salientes de la repisa

En la Figura 11.1 se muestran las dimensiones mínimas verticales y las máximas horizontales correspondientes de las repisas del aparato u otras proyecciones salientes combustibles que estén sobre la parte de arriba del filo frontal del aparato.



VISTA DESDE ARRIBA — 4 pulg.

Figura 11.2 Distancias a las patas de la repisa o proyecciones

salientes de la pared.
(Son aceptables en ambos lados de la abertura).

### B. Materiales de revestimiento



### A ADVERTENCIA

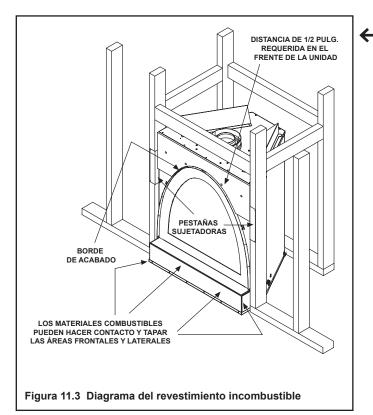
Riesgo de incendio.

NO obstruya las rejillas de entrada o salida de aire. NO modifique las rejillas.

Modificar o cubrir las rejillas, puede elevar la temperatura y provocar un riesgo de incendio.

Los materiales de acabado no deben interferir con:

- El flujo de aire que pasa a través de rejillas o persianas.
- El funcionamiento de persianas o puertas.
- · El acceso al servicio.



# **A** ADVERTENCIA



Riesgo de incendio.

- Se deben mantener las distancias a los materiales incombustibles.
- NO se debe utilizar tablaroca, madera ni otros materiales combustibles para el entablado o el revestimiento de la zona incombustible.



- Vea la sección 11 para conocer las distancias adecuadas.
- Vea la sección 1 para obtener la definición de materiales combustibles e incombustibles.



### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Siga las especificaciones y las distancias listadas en el manual cuando realice el acabado de los filos y los frentes.

- El metal negro en el frente del aparato sólo puede ser cubierto con material incombustible.
- NO superponga los materiales combustibles en el frente del aparato.
- Instale materiales combustibles sólo hasta las distancias especificadas en la parte superior, el frente y los lados.
- Selle las juntas entre la parte de arriba y los lados del aparato y la pared acabada usando sólo un sellador con un mínimo de 300° F de resistencia.



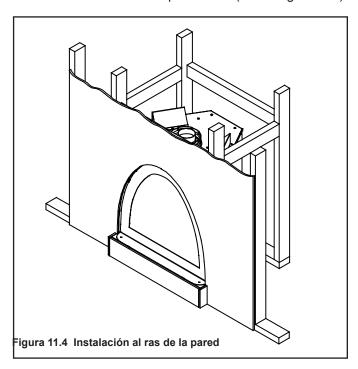
### C. Estilos de acabado

Este modelo presenta varias opciones de instalación y acabado. La siguiente sección describe tres instalaciones básicas.

**Nota:** Se debe mantener una distancia de 1/2 pulg. entre los materiales combustibles y el frente de la chimenea.

### OPCIÓN A: Acabado al ras de la pared

Estilo Kiva acabado en una pared recta (vea la Figura 11.4).



- La unidad se instala usando las dimensiones del armazón que se encuentran en la Figura 3.2.
- No use las pestañas sujetadoras suministradas en los lados de la unidad para la Opción A.
- Las pestañas sujetadoras se envian sobre la chimenea.
   Instale las pestañas sujetadoras usando tornillos en los lados superiores de la unidad (vea la Figura 11.3).
- Esto hace que la unidad quede 1/2 pulg. detrás de los travesaños del armazón para así poder colocar la tablaroca u otros materiales de acabado directamente sobre la regla incombustible y al ras del borde de la chimenea.



### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Si planea utilizar materiales de acabado combustibles, DEBE dejar la regla incombustible de 1/2 pulg. que se encuentra en la parte delantera de la chimenea

 En la caja de cartón de envío de la unidad, hay una plantilla de cartón impresa, que se puede usar como guía para cortar la tablaroca u otros materiales de acabado. Solamente debe cortar a lo largo de la línea y usarla como plantilla.  La tablaroca y otros materiales de acabado pueden colocarse sobre la totalidad de la superficie <u>hasta</u> el borde de acabado o el frente de la unidad, pero no DEBEN extenderse dentro del borde de acabado.

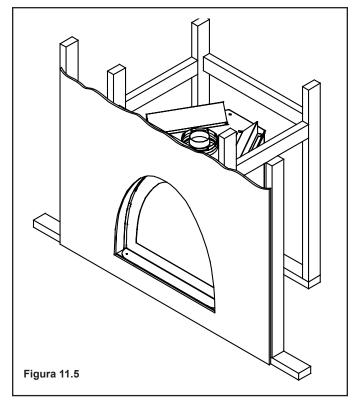
## **PRECAUCIÓN**

Los materiales de acabado cortados dentro de la plantilla suministrada harán que la puerta no encaje.

 Los materiales de acabado pueden estar sujetados o asegurados a la unidad debajo de la abertura de vidrio/frontal.

### **OPCIÓN B: Bóveda estilo Kiva**

La segunda opción de instalación requiere la construcción de una bóveda estilo Kiva. En esta opción, la unidad está empotrada en la pared de tal manera que no se necesita construir un hogar (vea la Figura 11.5).



- El largo del armazón es mayor al que se muestra en la Figura 3.2 (Dimensión C). La Dimensión C variará de acuerdo al largo de la bóveda estilo Kiva deseado (vea la Figura 11.5).
- Una vez que determine la profundidad de la bóveda estilo Kiva deseado (un mínimo de 3-3/32 pulg. y un máximo de 5 pulg.), agréguelo a la Dimensión C de la Figura 3.2. Nivele, ajuste y asegure la chimenea usando las pestañas sujetadoras suministradas en los lados de la chimenea. Asegúrela con tornillos o clavos en la parte TRASERA de los travesaños del armazón.
- Dimensiones de la bóveda estilo Kiva: La profundidad máxima equivale a 5 pulg. (incluye la superficie de acabado de la pared). La profundidad mínima equivale a 3-3/32 pulg.

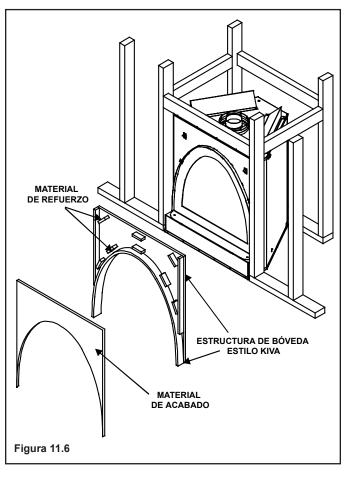
NOTA: Los números anteriores corresponden a la construcción combustible. La bóveda puede sobresalir hasta un máximo de 5-1/2 pulg. de la medida tomada del frente de la unidad.

NOTA: La profundidad de la bóveda estilo Kiva puede ser de cualquier tamaño si se usan materiales incombustibles, como concreto, acero, yeso, etc.

Se suministra una plantilla en la caja de cartón de envío de la unidad. Sólo tiene que cortarla por la línea y usarla como plantilla cuando construya la bóveda estilo Kiva (vea la Figura 11.6).

## **PRECAUCIÓN**

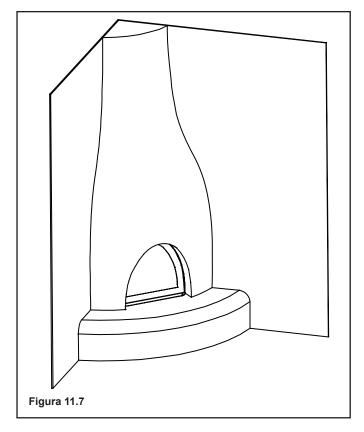
La plantilla para la bóveda estilo Kiva representa las dimensiones internas MÍNIMAS. Cuando construya la bóveda estilo Kiva, debe agregar una capa gruesa de los materiales de acabado para lograr el tamaño correcto de la bóveda terminada.



• El interior de la bóveda estilo Kiva puede acabarse usando materiales combustibles. Por ejemplo, puede colocarse una capa delgada de tablaroca para formar la bóveda curvada.

### **OPCIÓN C: Estilo kiva del SUDOESTE**

La tercera opción de instalación ilustrada es una instalación para rincones con acabado personalizado. Esta opción requiere métodos de acabado avanzados que implican materiales de construcción combustibles e incombustibles (vea la Figura 11.7).



- Se suministra una plantilla en la caja de cartón de envío de la unidad. Solamente debe cortar a lo largo de la línea y usarla como plantilla para la construcción.
- La plantilla de cartón suministrada representa las dimensiones internas MÍNIMAS de la superficie de acabado de la pared.
- Se suministra un borde de acabado alrededor del frente de la puerta de la unidad, en caso de que el acabado sea en yeso o tablaroca. Los materiales de acabado no DEBEN extenderse dentro del borde de acabado.

# **PRECAUCIÓN**

Los materiales de acabado cortados dentro de la plantilla suministrada o del borde de acabado harán que la puerta no encaje.

### ADVERTENCIA

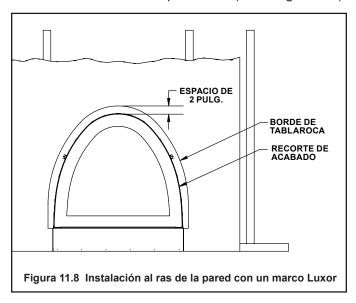


Riesgo de incendio.

Siga las distancias mínimas especificadas que se encuentran en la Sección 16, (Diagrama de las dimensiones del aparato) y en el exterior de la chimenea si usa materiales de enmarque combustibles.

# OPCIÓN D: Acabado al ras de la pared con un marco decorativo Luxor.

Estilo Kiva acabado en una pared recta (vea la Figura 11.8).



- La unidad se instala usando las dimensiones del armazón que se encuentran en la Figura 3.2.
- No use las pestañas sujetadoras suministradas en los lados de la unidad para la Opción A.
- Las pestañas sujetadoras se encuentran en el conjunto de la bolsa del manual o en el casquillo de cartón del embalaje. Instale las pestañas sujetadoras usando tornillos en los lados superiores de la unidad (vea la Figura 11.3).
- Esto hace que la unidad quede 1/2 pulg. detrás de los travesaños del armazón para así poder colocar la tablaroca u otros materiales de acabado directamente sobre la regla incombustible y al ras del borde de la chimenea.



### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Si planea utilizar materiales de acabado combustibles, DEBE dejar la regla incombustible de 1/2 pulg. que se encuentra en la parte delantera de la chimenea

 En la caja de cartón de envío de la unidad, hay una plantilla de cartón impresa, que se puede usar como guía para cortar la tablaroca u otros materiales de acabado. Solamente debe cortar a lo largo de la línea y usarla como plantilla. Corte 3 pulgadas adicionales en la plantilla si va a utilizar el marco decorativo Luxor.

# Preparación del aparato

### A. Retire los materiales de embalaje

Retire los materiales de envío de adentro y debajo de la cámara de fuego.

### B. Limpie el aparato

Limpie/Pase la aspiradora y recoja cualquier acumulación de aserrín que haya dentro de la cámara de fuego o debajo de ella, en la cavidad del control.

### C. Accesorios

Instale los accesorios aprobados de acuerdo con las instrucciones que vienen con ellos. Vea la lista de piezas de repuesto para encontrar los accesorios. Consulte la sección 16.



## ADVERTENCIA

Riesgo de incendio o de descarga eléctrica. SÓLO use accesorios opcionales aprobados para este aparato.



- · El uso de accesorios que no hayan sido homologados anula la garantía.
- El uso de accesorios que no hayan sido homologados puede causar un riesgo para la seguridad.
- SÓLO los accesorios aprobados por Hearth & Home Technologies pueden ser usados sin peligro.

# D. Colocación de roca volcánica y las brasas

## ADVERTENCIA



Riesgo de explosión.

- Siga las instrucciones de colocación de las brasas.
- NO coloque las brasas directamente sobre los hoyos del quemador.
- Reemplace las brasas cada año.

La colocación incorrecta de las brasas puede interferir con el funcionamiento correcto del quemador.

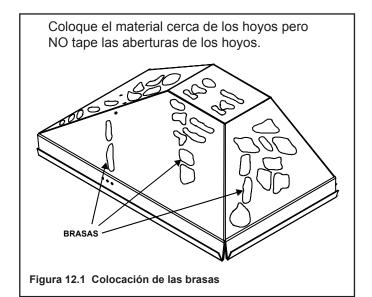
### Colocación de la roca volcánica

Coloque la roca volcánica en la parte de abajo de la cámara de fuego. Disperse de manera uniforme las rocas volcánicas con la mano.

### Colocación de las brasas

Las brasas son enviadas con este aparato de gas. Para colocarlas:

- NUNCA coloque las brasas directamente sobre los hoyos del quemador.
- Cuando coloque las brasas Glowing® sobre el quemador, no cubra los hoyos. Sólo coloque trocitos de brasas (del tamaño de una moneda de diez centavos) cerca de los hoyos pero no sobre ellos (vea la Figura 12.1). No seguir este procedimiento puede causar problemas de encendido y de acumulación de hollín.



 Guarde el resto de las brasas para usarlas durante el transcurso de servicio del aparato. Las brasas suministradas son suficientes para 3 ó 5 aplicaciones.

### E. Colocación de los troncos

Si los troncos fueron instalados en la fábrica, no debe colocarlos. Si se empacaron por separado, siga estas instrucciones.

# Conjunto de troncos: LOGS-AZTEC

**PRECAUCIÓN:** Son frágiles. Retire los troncos del empaque cuidadosamente. Antes de colocarlos, retire el soporte usado para el envío y las cintas de amarre del quemador y de la rejilla. Coloque la roca volcánica en la parte inferior de la cámara de fuego. Disperse de manera uniforme las rocas volcánicas con la mano.



Figura 12.2



Figura 12.4

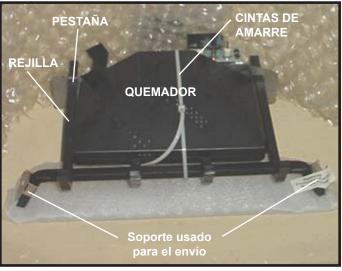


Figura 12.3



Figura 12.5

**TRONCO Nº 1 (SRV703-701):** Coloque el tronco Nº 1 entre las pestañas para troncos en el lado izquierdo del quemador. El tronco debe ser presionado hacia adelante hasta que el surco del tronco haga contacto con la pestaña para troncos frontal. El lado derecho del tronco debe hacer contacto con la cámara de fuego.



Figura 12.6

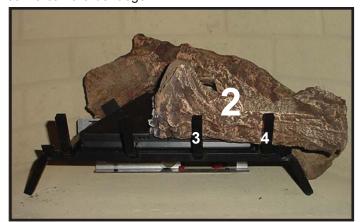


Figura 12.7

**TRONCO Nº 2 (SRV703-702):** Coloque el tronco Nº 2 al ras con los dientes de la rejilla 3 y 4. En el frente del tronco Nº 2 hay una característica que ayuda a colocar el tronco. Deslice el tronco hacia la derecha hasta que la característica de ubicación haga contacto con el cuarto diente de la rejilla.



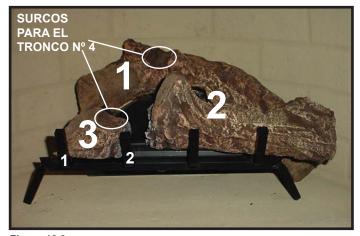


Figura 12.8

Figura 12.9

**TRONCO Nº 3 (SRV703-703):** Coloque el tronco Nº 3 al ras con los dientes de la rejilla 1 y 2. El extremo derecho del tronco debe hacer contacto con el diente 2.



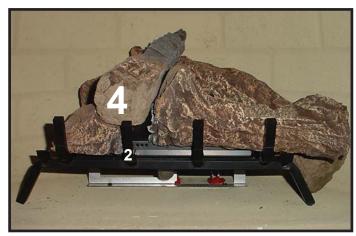


Figura 12.10

Figura 12.11

**TRONCO Nº 4 (SRV750-705):** Coloque la parte superior del tronco Nº 4 en el surco del tronco Nº 1. Coloque la base del tronco en el surco del tronco Nº 3 de tal manera que el extremo del tronco haga contacto con el diente de la rejilla 2.

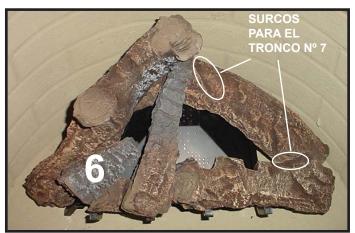


5

Figura 12.12

Figura 12.13

**TRONCO Nº 5 (SRV703-704):** Coloque la parte superior del tronco Nº 5 en el lugar plano del tronco Nº 4. Deslice el tronco hacia atrás hasta que haga contacto con el tronco Nº 1.



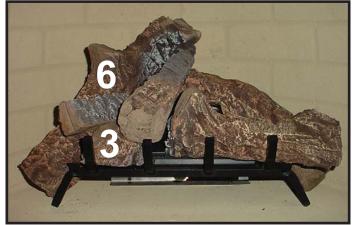


Figura 12.14 Figura

**TRONCO Nº 6 (SRV750-706):** Coloque el tronco Nº 6 en el surco del tronco Nº 3. El tronco Nº 6 debe colocarse paralelo a los hoyos del quemador detrás del tronco. **PRECAUCIÓN:** Si el tronco Nº 6 no está paralelo a los hoyos del quemador, puede producirse acumulación de hollín. No <u>coloque</u> los troncos directamente sobre los hoyos del quemador.





Figura 12.16

Figura 12.17

**TRONCO N° 7 (SRV750-704):** Coloque la porción superior del tronco N° 7 en el surco del tronco N° 1 y coloque la parte inferior del tronco en el surco del tronco N° 2.





Figura 12.18 Figura 12.19

TRONCO  $N^{\circ}$  8 (SRV703-705): Coloque el tronco  $N^{\circ}$  8 en el lugar plano del tronco  $N^{\circ}$  2.

#### Colocación de los troncos

Si los troncos fueron instalados en la fábrica, no debe colocarlos. Si se empacaron por separado, siga estas instrucciones.

## Conjunto de troncos: LOGS-BRAVO

**PRECAUCIÓN:** Son frágiles. Retire los troncos del empaque cuidadosamente.

Antes de colocar los troncos, asegúrese de que el sensor en el conjunto de piloto no haga contacto con el quemador.

Retire el soporte usado para el envío y las cintas de amarre del quemador y de la rejilla.

Coloque la roca volcánica en la parte de abajo de la cámara de fuego. Disperse de manera uniforme las rocas volcánicas con la mano.

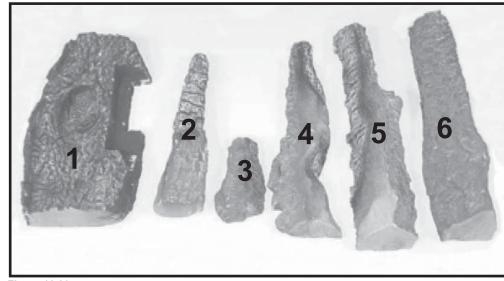


Figura 12.20

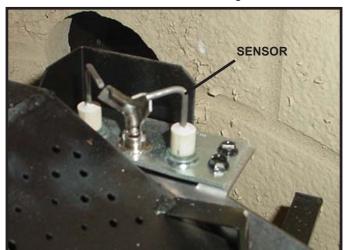


Figura 12.20



Figura 12.20

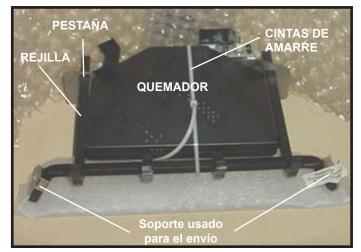


Figura 12.20

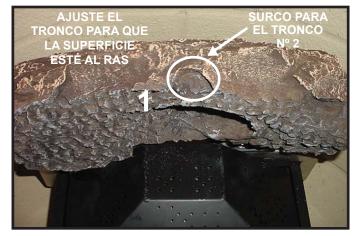
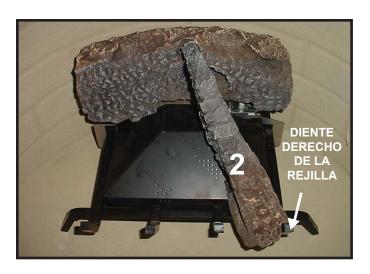


Figura 12.20

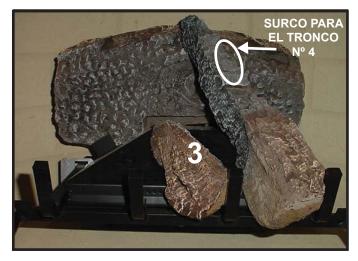
**TRONCO Nº 1 (SRV750-703):** Coloque el tronco Nº 1 entre las pestañas para troncos en el lado izquierdo y en el lado derecho del quemador. Colóquelo de tal manera que la superficie inferior del tronco descanse sobre la superficie del quemador (izquierda).



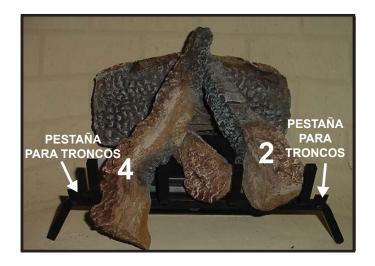


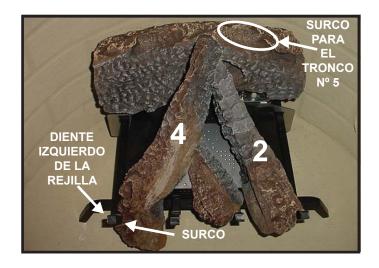
**TRONCO Nº 2 (SRV750-705):** Coloque la parte superior del tronco Nº 2 en el surco del tronco Nº 1. Coloque la base del tronco en el interior del diente derecho de la rejilla exterior para que el diente de la rejilla encaje en el surco del tronco Nº 2.



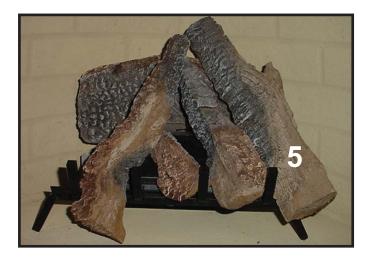


**TRONCO Nº 3 (SRV750-706):** Coloque el tronco Nº 3 con la base sobre el diente de la rejilla derecho interior. La parte superior del tronco debe colocarse de manera que no tape ningún hoyo del quemador.



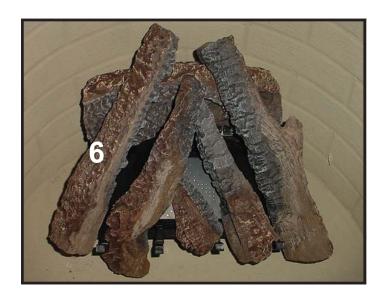


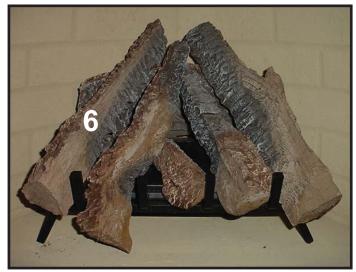
**TRONCO Nº 4 (SRV750-704):** Coloque el tronco Nº 4 de tal manera que el surco encaje con el diente izquierdo de la rejilla. El extremo superior del tronco debe encajar en el lugar plano del tronco Nº 2.





**TRONCO Nº 5 (SRV704-702):** Coloque el tronco Nº 5 en el lado derecho de la rejilla. Coloque la base del tronco sobre la pestaña para troncos. La pestaña para troncos debe insertarse en la ranura del lado trasero del tronco. Coloque la parte superior del tronco en el surco del tronco Nº 1.





**TRONCO Nº 6 (SRV704-701):** Coloque el tronco Nº 6 en el lado izquierdo de la rejilla. Coloque la base del tronco sobre la pestaña para troncos. La pestaña para troncos debe insertarse en la ranura del lado trasero del tronco. Coloque la parte superior del tronco en el lugar plano del tronco Nº 1.

#### F. Conjunto de vidrio

#### ADVERTENCIA



Manipule las puertas de vidrio con cuidado.

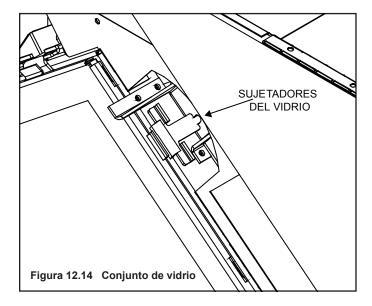
- · Inspeccione la junta aislante para asegurarse de que no esté dañada.
- Inspeccione el vidrio para asegurarse de que no esté roto, astillado ni rayado.
- · NO golpee, coloque bruscamente ni raye el vidrio.
- · NO use el aparato sin la puerta de vidrio o si está quebrada, tiene una grieta o está rayada.
- Reemplace todo el conjunto de vidrio en una sola pieza.

#### Para retirar el conjunto de vidrio

- Destornille los dos pernos de palomilla superiores y levante los dos sujetadores de resortes inferiores (vea la Figura 12.14).
- Retire el marco frontal y la puerta de vidrio del aparato.

#### Para reemplazar el conjunto de vidrio

• Reemplace la puerta de vidrio y el marco frontal del aparato. Jale y prense los sujetadores de resortes en las pestañas del marco de vidrio y ajuste los pernos de palomilla superiores.



#### G. Parrillas y adornos

Instale los juegos de marcos decorativos de mármol y latón a su gusto (opcionales). Se puede usar mármol, latón, ladrillo, mosaico u otros materiales incombustibles para cubrir la brecha entre el aparato y la tablaroca.

#### Ajustes del controlador

	GN	PL
Quemador	1/8 pulg.	1/2 pulg.

### Instrucciones de funcionamiento

#### A. Antes de encender el aparato

Este aparato tiene un sistema de ignición Intellifire.

#### **PRECAUCIÓN**

Si va a instalar las baterías auxiliares del sistema de ignición Intellifire:

- · No instale las baterías si el modo auxiliar no va a ser usado por un tiempo prolongado.
- · Las baterías pueden tener una pérdida.
- · Sólo instale las baterías si son necesarias durante un corte de energía.

#### Antes de operar este aparato, solicite a un técnico calificado que:

- Retire todos los materiales de envío de adentro y/o debajo de la cámara de fuego.
- Revise que la disposición de los troncos, la lana de roca, la roca volcánica y la vermiculita sea correcta.
- · Revise el cableado.
- · Revise los ajustes del controlador de aire.
- · Se asegure de que no haya fugas de gas.
- · Se asegure de que el vidrio esté sellado y colocado correctamente.
- · Se asegure de que el flujo del aire de combustión y de ventilación no esté obstruido (rejillas frontales y tapas del tubo de escape).



#### A ADVERTENCIA

Cuando el aparato esté en funcionamiento, la puerta de vidrio debe estar colocada.



#### Riesgo de:

- Gases de combustión
- Incendio

NO utilice este aparato sin la puerta de vidrio.

- · Abra el área visual de vidrio sólo por reparación.
- La puerta de vidrio DEBE estar en su lugar y sellada antes de operar el aparato.
- Sólo utilice una puerta de vidrio certificada para el uso con este aparato.
- El reemplazo del vidrio debe ser hecho por un técnico calificado.

#### ADVERTENCIA



# *¡CALIENTE! NO TOCAR* PUEDE PROVOCAR SEVERAS QUEMADURAS.



#### SU ROPA PUEDE INCENDIARSE

El vidrio y otras superficies están calientes durante funcionamiento y periodo de enfriamiento.

- Mantenga a los niños aleiados.
- VIGILE A LOS NIÑOS cuando estén en el cuarto donde está el aparato.
- Alerte a niños y adultos acerca de los peligros de temperaturas altas.
- NO usar sin las barreras protectoras o si estas están abiertas.
- Mantenga alejados ropa, muebles, tejidos y otros combustibles.

Este aparato ha sido suministrado con una barrera integral para evitar el contacto directo con el panel de vidrio fijo. No utilice el aparato sin la barrera.

Contacte a su concesionario o a Hearth & Home Technologies si la barrera no está presente, o si necesita ayuda para instalar una correctamente

#### A ADVERTENCIA

La instalación, el ajuste, la alteración, la reparación o el mantenimiento incorrectos pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Consulte el manual de información del usuario que fue suministrado con este aparato. Para obtener asistencia o información adicional. consulte a un instalador calificado, agencia de servicio o a su proveedor de gas.

#### ADVERTENCIA

NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que haya estado bajo el agua.

#### B. Encendido del aparato

#### Ignición Intellifire

# POR SU SEGURIDAD LEA ESTO ANTES DEL ENCENDIDO

ADVERTENCIA: Si no se sigue la información en estas instrucciones al pie de la letra, puede producirse una explosión o un incendio, causando daños a la propiedad o a personas, incluso la muerte.

- A. Este aparato está equipado con un dispositivo de ignición intermitente (IPI) que enciende el quemador automáticamente. No trate de encender el quemador . manualmente.
- B. ANTES DEL ENCENDIDO, huela alrededor del área donde está el aparato. Asegúrese de oler cerca del piso porque ciertos gases son más pesados que el aire y se asentarán en el piso.

#### **QUÉ HACER SI HUELE GAS**

- No trate de encender el aparato.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono en su edificio.

- Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- Si no puede contactar a su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- C. NO utilice este aparato si algún componente ha estado bajo el agua. Llame a un técnico de servicio calificado inmediatamente para que inspeccione el aparato y reemplace cualquier componente del sistema de control y de gas que ha estado bajo el agua.

# ADVERTENCIA:

# VÁLVULA DE CONTROL.

La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento flamables. inadecuados pueden causar daños a la propiedad o lesión personal. Consulte el manual de información del usuario que fue suministrado con este aparato.

Este aparato necesita aire fresco para funcionar correctamente, por lo que debe ser instalado en un lugar con suficiente cantidad de aire para la combustión y la ventilación.

provenientes del combustible o de el fabricante. su combustión, que el estado de California reconoce pueden causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

Mantenga el quemador y el commantenimiento que acompañan proveedor de gas. este aparato.

# PRECAUCIÓN:

NO CONECTE 110 VAC A LA Está caliente durante el funcionamiento. No tocar. Mantenga alejados niños, ropa, muebles, gasolina y otros líquidos que contengan vapores in-

> No utilice el aparato si el o los paneles fueron retirados, tienen grietas o están quebrados. El reemplazo de el o los paneles debe ser hecho por una persona calificada o certificada.

#### NO SE DEBE UTILIZAR CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Este aparato se debe utilizar con gas Si no es instalado, operado, y natural y propano. Para modificar mantenido conforme a las instruc- este aparato y que pueda usar el ciones del fabricante, este producto combustible alterno, debe utilizar un puede emitir sustancias tóxicas juego de conversión suministrado por

#### También está certificado para instalaciones en un dormitorio o una sala/dormitorio.

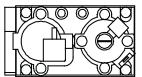
Si necesita asistencia o información partimiento de control limpios. Vea adicional, consulte con un instalador las instrucciones de instalación y calificado, agencia de servicio o

Para obtener información adicional acerca de como utilizar su aparato marca Hearth & Home Technologies, por favor visite www.fireplaces.com

## **□INSTRUCCIONES** DE ENCENDIDO

- 1. Apague toda la energía eléctrica del aparato.
- 2. Este aparato está equipado con un dispositivo de ignición intermitente (IPI) que enciende el quemador automáticamente. No trate de encender el guemador manualmente.

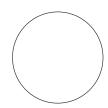
VÁLVULA DE GAS



- 3. Espere cinco (5) minutos para dejar que el gas salga. Luego huela para detectar gas, incluyendo cerca del piso. Si usted huele gas, ¡DETÉNGASE! Siga el paso "B" de la información de seguridad localizado en el lado izquierdo de esta etiqueta. Si no huele gas, siga con el siguiente paso.
- 4. Encienda toda la energía eléctrica del aparato.
- 5. Para encender el quemador, ponga el interruptor ON/OFF en la posición "ON". (El interruptor ON/OFF puede que incluya un interruptor de pared).
- 6. Si el aparato no funciona, siga las instrucciones "Para apagar el gas que va al aparato" y llame a su técnico de servicio o proveedor

## □PARA APAGAR EL 🗆 GAS QUE VA AL APARATO

- 1. Si va a reparar el aparato, apague toda la energía eléctrica.
- 2. Ponga el interruptor ON/OFF en la posición "OFF".



593-913D

#### C. Después de encender el aparato

#### Procedimiento de la fase inicial

Es posible que, al encender el aparato, note que éste produce un olor; esto está asociado al calor que genera. Si considera que este olor es excesivo, es probable que deba dejarlo encendido de tres a cuatro horas continuas en alta temperatura seguido por otro encendido que dure hasta 12 horas para deshacerse del olor de la pintura y los lubricantes que fueron usados en el proceso de fabricación. Es normal que haya condensación en el vidrio.

**NOTA:** El aparato debe ser utilizado de tres a cuatro horas en la fase inicial. Apáguelo y déjelo enfriar completamente. Retire y limpie el vidrio. Vuelva a colocar el vidrio y encienda el aparato por 12 horas adicionales. Esto ayudará a curar los productos usados en la pintura y los troncos.

Durante el periodo de la fase inicial se recomienda abrir algunas ventanas en la casa para que el aire circule. Esto ayudará a evitar que los detectores de humo se activen, y a eliminar cualquier olor asociado con la fase inicial de encendido del aparato.



#### A ADVERTENCIA

Riesgo de incendio.

Temperaturas altas.

Mantenga artículos domésticos combustibles lejos del aparato.

NO obstruya la ventilación y la combustión del aire.

- NO coloque artículos combustibles encima o en frente del aparato.
- Mantenga muebles y cortinas lejos del aparato.

### **PRECAUCIÓN**

- Evite el funcionamiento accidental del aparato cuando usted no está.
- Desconecte o quite las baterías del control remoto si va a estar ausente o si el aparato no va a ser usado por un período de tiempo largo.
- Las altas temperaturas pueden causar daños a la propiedad.

## **PRECAUCIÓN**

Pueden emanar humo y olores durante la fase inicial.

- · Abra las ventanas para que circule el aire.
- · Salga del cuarto durante la fase inicial.
- · Puede que el humo active los detectores de humo.

El humo y los olores pueden ser irritantes para personas sensibles.



#### ADVERTENCIA

Peligro de incendio.

Mantenga materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables lejos del aparato.

- NO guarde materiales inflamables en la vecinidad del aparato.
- NO utilice gasolina, combustible para linterna, kerosén, líquido para encendedor o líquidos similares en este aparato.
- Los materiales combustibles pueden incendiarse.

#### D. Preguntas frecuentes

Problema	Soluciones
Condensación en el vidrio	Es el resultado de la combustión del gas y las variaciones en la temperatura. Conforme el aparato se calienta la condensación desaparecerá.
Llamas azules	Es el resultado de un funcionamiento normal y las llamas comenzarán a tomar un tono amarillento si se deja el aparato encendido de 20 a 40 minutos.
Olor proveniente del aparato	La primera vez que se utiliza, este aparato puede que suelte un olor por varias horas. Esto es causado porque la pintura se está curando y los aceites que quedaron de la fabricación se están quemando. El olor puede que salga de los materiales de acabado y los adhesivos usados alrededor del aparato.
Capa en el vidrio	Es el resultado normal del proceso de curación de la pintura y los troncos. El vidrio debe ser limpiado dentro de 3 a 4 horas de la fase inicial de encendido para quitar los depósitos de aceite provenientes del proceso de fabricación. Use un limpiador no abrasivo, como limpiador de vidrio para chimeneas. Consulte con su concesionario.
Ruido metálico	Este ruido es producido por la expansión y contracción del metal al calentarse y enfriarse, es similar al ruido producido por un calentador o un conducto de calentamiento. Este ruido no afecta el funcionamiento o la longevidad del aparato.
¿Es normal el ver la llama del piloto encendida continuamente?	En un sistema de ignición Intellifire es normal ver la llama del piloto, pero se debe apagar cuando el interruptor ON/OFF está apagado. En un sistema de ignición de piloto fijo, el piloto siempre estará encendido.

# 14

# Solución de problemas

Con una instalación, uso y mantenimiento adecuados, este aparato de gas le dará años de servicio sin inconvenientes. Si usted experimenta un problema, esta guía de solución de problemas asistirá a una persona calificada para dar servicio con el diagnóstico del problema y la acción correctiva a tomar. Esta guía de solución de problemas puede ser usada sólo por un técnico de servicio calificado.

#### A. Sistema de ignición Intellifire

Problema	Causa posible	Acción correctiva
El encendedor o el módulo hacen ruido pero no hay chispa.	a. El cableado es incorrecto.	Verifique que el cable blanco "S" del sensor y el cable naranja "I" del encendedor estén conectados a las terminales del módulo y al montaje del piloto correctamente. Si los cables están invertidos en el módulo, es posible que el sistema haga ruidos como de chispas, pero que no haya chispas en la campana del piloto.
	b. Las conexiones están flojas o hay cortocircuitos en el cableado.	Verifique que no haya conexiones flojas o cortocircuitos en el cableado que va del módulo al conjunto de piloto. La varita que está más cerca a la campana del piloto debe ser el encendedor. Verifique que las conexiones debajo el montaje del piloto estén apretadas. También verifique que los cables no estén haciendo tierra en el armazón, el quemador, la caja del piloto, la malla de mampara si la hay, o cualquier otro objeto metálico.
	c. La brecha en el encendedor es muy grande.	Revise la brecha entre el encendedor y la campana del piloto. Debe medir aproximadamente 0,17 pulgadas o un 1/8 de pulgada.
	d. Módulo defectuoso	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Desconecte el cable del encendedor "l" del módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 de pulgada alejado de la terminal "l" en el módulo. Si no hay chispas en el terminal "l", el módulo debe ser reemplazado. Si hay chispas en la terminal "l", el módulo está bien. Inspeccione el conjunto de piloto para asegurarse de que el cable del encendedor chispeante no esté haciendo tierra y que el aislante alrededor del electrodo no tenga una grieta.
2. El piloto no se prende, no hace ruido ni chispas.	a. El adaptador no está instalado correctamente.	Verifique que el adaptador esté instalado y enchufado en el módulo. Con el interruptor ON/OFF en la posición ON, revise el voltaje del adaptador (desde los conectores) cuando esté conectado al módulo. Lecturas aceptables de un adaptador en buen estado son entre 3,2 y 2,8 voltios AC.
	b. Hay una conexión haciendo cortocircuito o que está floja en la configuración del cableado o el arnés de cableado.	Retire y reinstale el arnés de cableado que se enchufa en el módulo. Verifique que la conexión esté ajustada. Revise el cableado que va del conjunto de piloto al módulo. Retire y verifique la continuidad de cada cable en el arnés de cableado.
	c. El cableado es incorrecto en el interruptor de pared.	Verifique que la alimentación de 110/VAC esté en "ON" en la caja de conexiones.
	d. El modulo no esta conectado a tierra.	Verifique que el cable de tierra negro que está en el armés de cableado del módulo esté conectado a tierra en el armazón del aparato.
	e. Módulo defectuoso.	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Desconecte el cable del encendedor "I" del módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 de pulgada alejado de la terminal "I" en el módulo. Si no hay chispas en el terminal "I", el módulo debe ser reemplazado. Si hay chispas en la terminal "I", el módulo está bien. Inspeccione el conjunto de piloto para asegurarse de que el cable del encendedor chispeante no esté haciendo tierra y que el aislante alrededor del electrodo no tenga una grieta.

# Sistema de ignición Intellifire - (continuación)

Problema	Causa posible	Acción correctiva
3. El piloto se prende pero sigue chispeando, y el quemador principal no prende. (Si el piloto continúa chispeando después de que la llama del piloto está prendida, significa que no hubo rectificación en la llama).	a. Hay una conexión que haciendo cortocircuito o que está floja en la vara sensora.	Verifique que todas las conexiones se hayan realizado conforme al diagrama de cableado que aparece en el manual. Verifique que las conexiones debajo del conjunto de piloto estén apretadas. Verifique que los cables no estén haciendo tierra en el armazón; el quemador; la caja del piloto; la malla de mampara, si la hay; o cualquier otro objeto metálico.
	b. Una mala rectificación en la llama del piloto o la vara sensora está contaminada.	Verifique que la llama envuelva la vara sensora. Si el conjunto de piloto no tiene un soporte para tierra, considere instalar uno para aumentar la rectificación de la llama. Verifique las especificaciones de entrada de gas y que el orificio en el piloto sea el correcto. La llama lleva la rectificación de la corriente, no el gas. Si la llama se eleva de la campana del piloto, el circuito no está funcionando. Si el orificio o la presión de entrada del gas no son los correctos, es posible que la llama se levante. La vara sensora puede estar contaminada. Limpie la vara sensora con tela esmeril.
	c. El módulo no está conectado a tierra.	Verifique que el módulo esté firmemente conectado a tierra en el armazón de metal del aparato. Verifique que el arnés esté firmemente conectado al módulo.
	d. El conjunto de piloto está dañado o la vara sensora está sucia.	Verifique que el aislante cerámico que está alrededor de la vara sensora no esté agrietado, dañado ni flojo. Verifique la conexión desde la vara sensora al cable blanco del sensor. Limpie la vara sensora con tela esmeril para quitar cualquier contaminante que pudiera haberse acumulado. Verifique la continuidad con un multímetro con el ajuste de ohmios más bajo.
	e. Módulo defectuoso.	Apague el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Desconecte el cable del encendedor "l" del módulo. Encienda el interruptor basculante ON/OFF o el interruptor de pared. Sostenga el cable de tierra a una distancia de 3/16 de pulgada alejado de la terminal "l" en el módulo. Si no hay chispas en el terminal "l", el módulo debe ser reemplazado. Si hay chispas en la terminal "l", el módulo está bien. Inspeccione el conjunto de piloto para asegurarse de que el cable del encendedor chispeante no esté haciendo tierra y que el aislante alrededor del electrodo no tenga una grieta.
4. El piloto chispea pero no se prende.	a. El suministro de gas es incorrecto.	Verifique que la válvula de bola de la línea de gas entrante esté abierta. Verifique que la lectura de la presión de entrada esté dentro de los límites que se consideran aceptables, la presión de entrada no debe exceder 14 pulgadas W.C.
	b. La brecha en el encendedor es muy grande.	Verifique que la brecha entre el encendedor y la campana del piloto sea de 0,17 pulg. ó 1/8 pulg.
	c. El módulo no está conectado a tierra.	Verifique que el módulo esté firmemente conectado a tierra en el armazón del aparato.
	d. Voltaje de salida del módulo, la válvula, la lectura de ohmios del solenoide.	Verifique que el voltaje de las baterías sea por lo menos de 2,7 voltios. Reemplace las baterías si el voltaje es menor.

# Mantenimiento y reparación del aparato

Aunque la frecuencia con la que se repare o se le dé mantenimiento al aparato dependerá del uso y el tipo de instalación, un técnico de servicio calificado debe hacer una revisión al comienzo de cada temporada de calentamiento.

## ADVERTENCIA

Riesgo de lesión y daños a la propiedad.

#### Antes de una reparación:

- · Apague el gas.
- · Apague la electricidad que va al aparato.
- · Desactive el control remoto, si lo hay.
- Asegúrese de que el aparato esté completamente frío.

#### Después de la reparación:

- Vuelva a poner cualquier mampara o barrera que haya sido quitada.
- Reselle y reinstale cualquier componente de ventilación que haya sido quitado para la reparación.

#### A ADVERTENCIA

Se recomienda una inspección anual a cargo de un técnico calificado.

#### Revise:

- · El estado de las puertas, los marcos decorativos y los frentes
- El estado del vidrio, del conjunto de vidrio y el sellado del vidrio
- · Si hay obstrucciones en la ventilación y combustión del aire
- El estado de los troncos
- El estado de la cámara de fuego
- · La ignición y el funcionamiento del quemador
- · El ajuste del controlador de aire del quemador
- Las conexiones del gas y los accesorios
- Si hay obstrucciones en el respiradero

#### Limpie:

- · El vidrio
- · Los corredores de aire, las rejillas, el compartimiento de control
- · El quemador, los hoyos del quemador

#### Riesgo de:

- Incendio
- Ignición retardada o explosión
- Exposición a gases de combustión
- Olores





#### **PRECAUCIÓN**



Manipule el conjunto de vidrio con cuidado.

NOTA: Limpie el vidrio después de las primeras 3 a 4 horas de funcionamiento. Si lo utiliza más tiempo y no limpia el vidrio, se le puede quedar una capa blanca permanente.

#### Cuando limpie la puerta de vidrio:

- · Evite golpear, colocar bruscamente o rayar el vidrio.
- · NO utilice limpiadores abrasivos.
- Utilice un limpiador de vidrios que quite los depósitos de agua dura para quitar la capa blanca.
- NO limpie el vidrio cuando está caliente.
- · Apague el aparato después de 3 a 4 horas de funcionamiento y DEJE QUE SE ENFRÍE.
- · Retire y limpie el conjunto de vidrio.
- Vuelva a colocar el conjunto de vidrio y utilice el aparato 12 horas adicionales.

Consulte las instrucciones de mantenimiento.

## A ADVERTENCIA



Inspeccione la tapa externa del tubo de escape regularmente.



- Asegúrese de que no haya desechos bloqueando el respiradero.
- Si hay materiales combustibles bloqueando el respiradero, estos sepueden incendiar.
- El flujo de aire restringido afecta el funcionamiento del quemador.

Examine	Tareas de mantenimiento
Las puertas, los marcos decorativos	Evalúe la condición de la mampara y reemplácela si es necesario.     Se recomienda agregar una mampara si no hay una presente.
y los frentes	Examine si hay rayones, abolladuras o cualquier otro daño. En caso de encontrar alguno, repárelo si es necesario.
	3. Verifique que no haya obstrucciones en las persianas que limiten el flujo del aire.
	4. Verifique que se mantenga la distancia adecuada a los objetos combustibles de la casa.
Junta selladora,	1. Inspeccione la junta selladora y su condición.
conjunto de vidrio y vidrio	Inspeccione los paneles de vidrio para ver si tienen rayones y cortes que puedan provocar su ruptura cuando se los exponga al calor.
	3. Confirme que no haya daños en el vidrio o el marco del vidrio. De ser necesario, reemplácelos.
	Verifique que los pestillos se monten adecuadamente, que los tornillos de remache no estén barridos y que los componentes de conexión del vidrio estén intactos y funcionen adecuadamente. De ser necesario, reemplácelos.
	5. Limpie el vidrio. Reemplace el conjunto de vidrio si está cubierto de depósitos de silicato que no se pueden quitar.
Compartimento de la válvula y parte de arriba del cámara de	Pase la aspiradora y limpie el polvo, las telarañas, la suciedad o el pelo de mascota. Tenga precaución cuando limpie estas áreas. Las puntas de los tornillos que penetraron la hojalata son puntiagudas y deben evitarse.
fuego	2. Retire cualquier objeto extraño.
	3. Verifique que la circulación del aire no esté obstruida.
Troncos	1. Inspeccione que no falten troncos, y que no estén quebrados ni dañados. De ser necesario, reemplácelos.
	2. Verifique que los troncos estén colocados correctamente y que no haya acumulación de hollín a causa del contacto con las llamas. Corrija si es necesario.
Cámara de fuego	Inspeccione el estado de la pintura y si hay deformidades en forma de comba, corrosión o perforación.     Líjela y repíntela si es necesario.
	2. Reemplace el aparato si la cámara de fuego está perforada.
Encendido y funcionamiento del quemador	1. Verifique que el quemador esté correctamente asegurado y alineado con el piloto o el encendedor.
	Limpie la parte de arriba del quemador; inspeccione que no haya hoyos tapados, corrosión ni deterioración. Reemplace el quemador si es necesario.
	Reemplace las brasas con trozos que tengan la forma y el tamaño de una moneda de diez centavos. No bloquee los hoyos ni obstruya los trayectos de encendido.
	4. Revise que el encendido sea fluido y que se transfiera a todos los hoyos. Verifique que no haya retraso en el encendido.
	5. Inspeccione que no hayan problemas de levante u otros inconvenientes con las llamas.
	6. Verifique que el controlador de aire esté libre de polvo y desechos.
	7. Inspeccione el orificio para verificar que no haya acumulación de hollín, suciedad ni corrosión.
	8. Verifique el colector y que las presiones de entrada sean correctas. Ajuste el regulador si es necesario.
	9. Inspeccione la fuerza de la llama del piloto. Limpie o reemplace el orificio si es necesario.
	10. Inspeccione el termopar/termopila o la vara sensora IPI para asegurarse de que no haya acumulación de hollín, corrosión ni deterioración. Límpielos con tela esmeril o reemplácelos si es necesario.
	11. Verifique la salida de milivoltios. De ser necesario, reemplácela.
Ventilación	Inspeccione el sistema de ventilación para asegurarse de que no haya ningún bloqueo ni obstrucciones, como nidos de aves, hojas, etc.
	2. Confirme que el respiradero continúa despejado y no está obstruido con plantas, etc.
	Verifique que se haya mantenido la distancia entre el respiradero y las construcciones subsiguientes (anexos de edificios, terrazas, cercas o cobertizos).
	4. Inspeccione que no haya corrosión ni separación.
	5. Verifique que el burlete, los selladores y los tapajuntas sigan intactos.
	6. Inspeccione el escudo corta corrientes y verifique que esté presente y no esté doblado ni dañado.
Controles remotos	Verifique el funcionamiento del control remoto.
	Reemplace las baterías del transmisor remoto y los receptores alimentados con baterías.
	Verifique que las baterías hayan sido retiradas del respaldo de la batería en los sistemas IPI, para evitar
	fallas prematuras o derrames.

#### A. Diagrama de las dimensiones del aparato

Éstas son las dimensiones reales del aparato. Úselas sólo como referencia. Consulte la Sección 3 para las distancias y las dimensiones del armazón..

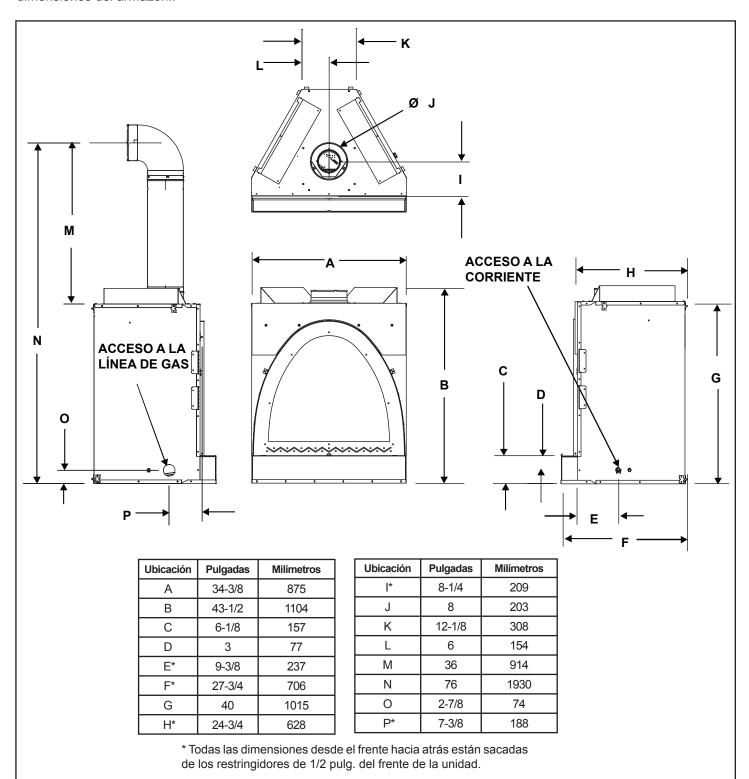
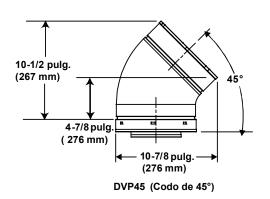


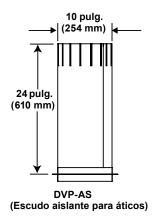
Figura 16.1 Dimensiones del aparato

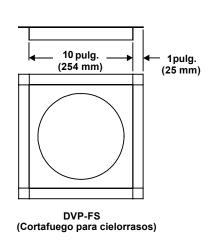
#### B. Diagrama de los componentes del tubo de escape

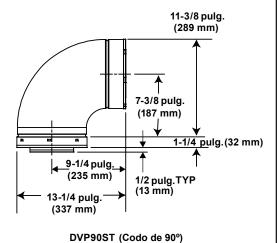


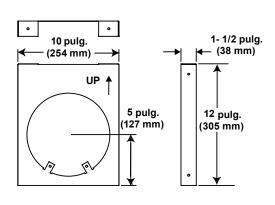
Tubo	Longitud efectiva	
Tubo	Pulgadas	Milímetros
DVP4	4	102
DVP6	6	152
DVP12	12	305
DVP24	24	610
DVP36	36	914
DVP48	48	1219
DVP6A	De 3 a 6	De 76 a 152
DVP12A	De 3 a 12	De 76 a 305
DVP12MI	De 3 a 12	De 76 a 305
DVP24MI	De 3 a 24	De 76 a 610











DVP-HVS (Soporte del tubo de escape)

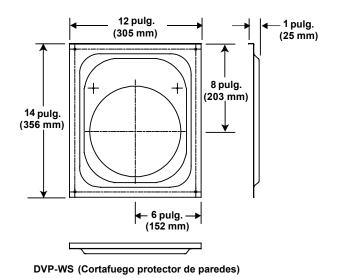
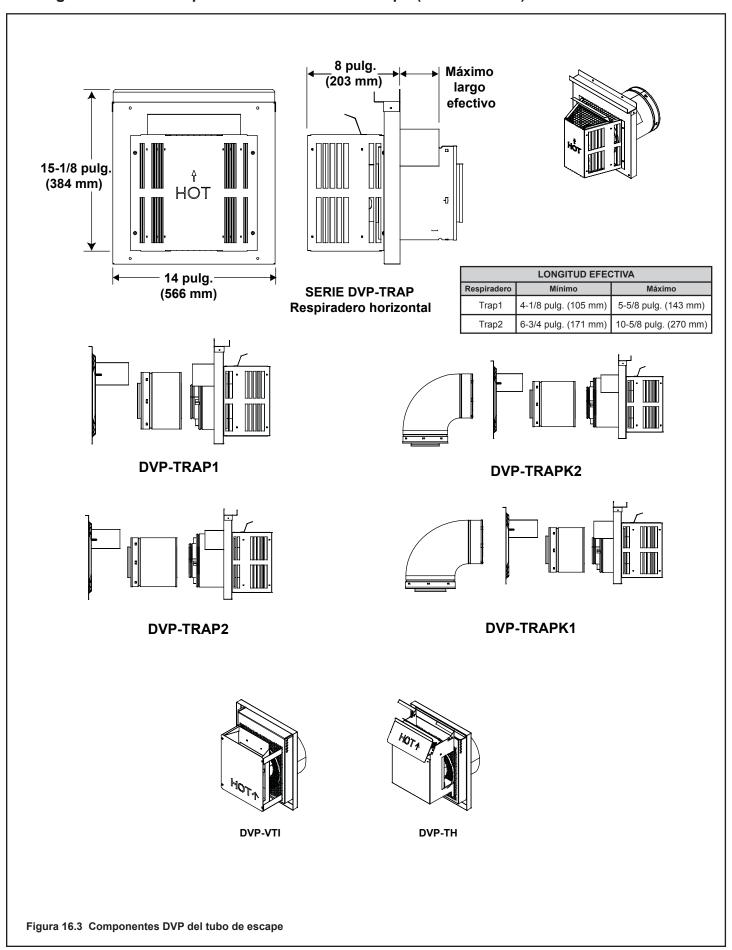
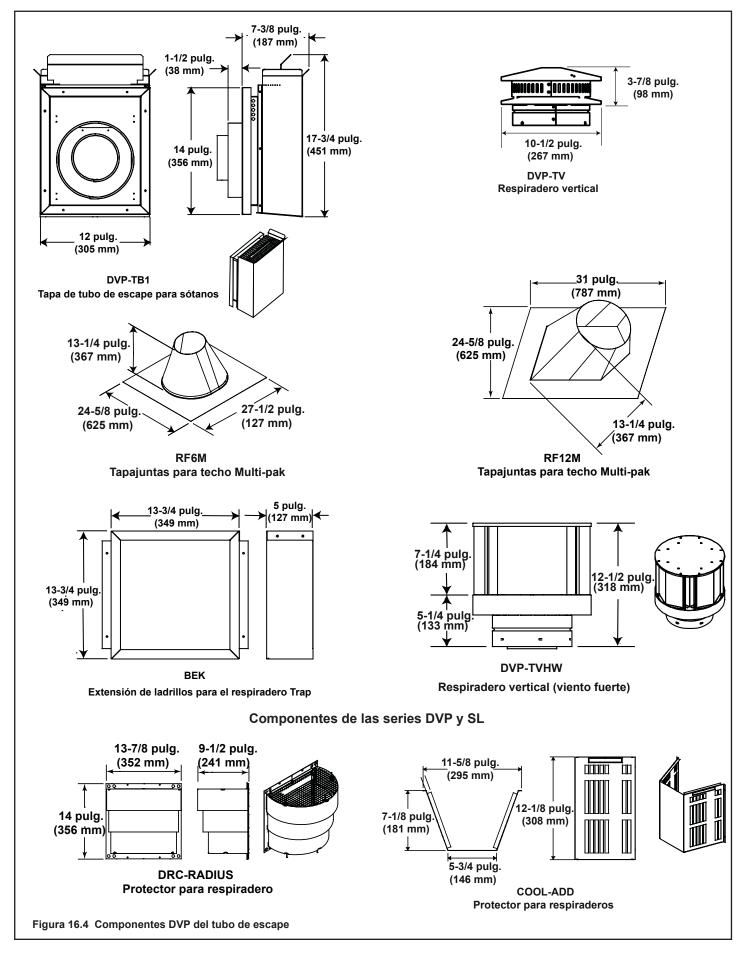


Figura 16.2 Componentes DVP del tubo de escape

### B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)



#### B. Diagrama de los componentes del tubo de escape (continuación)



# GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA PRODUCTOS Y APARATOS DE GAS BRAVO



GARANTÍA BÁSICA DE UNAÑO. HEAT & GLO, una marca de HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC., ubicada en el 20802 Kensington Boulevard, Lakeville, MN 55044, ("HEAT & GLO") garantiza al dueño original que su nuevo Aparato de gas marca HEAT & GLO (el "Producto") estará libre de defectos, en materiales y mano de obra por un período de un año desde la fecha de la instalación. Durante el primer año, HEAT & GLO reemplazará o reparará, a su discreción, cualquier componente defectuoso a su exclusivo costo y cargo, incluido el pago de los costos razonables de mano de obra que se incurran en el reemplazo o reparación de tales componentes. Esta garantía básica está sujeta a las condiciones, las exclusiones y las limitaciones que se describen a continuación.

<u>COBERTURA PROLONGADA DE POR VIDA</u>. HEAT & GLO garantiza que la cámara de fuego, el intercambiador de calor, el o los troncos, y el quemador no tendrán defectos en materiales ni mano de obra durante el período en que el Producto pertenezca al propietario original, sujeto a las condiciones, exclusiones y limitaciones descritas a continuación.

#### **CONDICIONES, EXCLUSIONES Y LIMITACIONES:**

- 1. Esta garantía sólo se aplica al dueño original y no es transferible.
- Esta garantía sólo se aplica a productos instalados en los Estados Unidos de América o Canadá.
- 3. Esta garantía se limita al reemplazo o reparación de componentes defectuosos o la mano de obra y HEAT & GLO puede liquidar completamente todas sus obligaciones reemplazando o reparando, a su discreción, los componentes defectuosos. El monto máximo recuperable bajo esta garantía está limitado al precio de compra del Producto y, si HEAT & GLO no puede proveer un reemplazo o una reparación de modo expeditivo y rentable, HEAT & GLO puede eximirse de todas las obligaciones de esta garantía reembolsando el precio de compra del Producto. HEAT & GLO NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR DAÑOS FORTUITOS O CONSECUENTES CAUSADOS POR DEFECTOS EN EL PRODUCTO.
- 4. Los cargos de mano de obra y reparaciones relativos a los costos y gastos del reemplazo y reparación de los componentes defectuosos bajo la Garantía limitada de por vida no están cubiertos por esta garantía, salvo los provistos según la Garantía básica de un año.
- 5. Las piezas y los componentes hechos por otros fabricantes, ya sean vendidos con el Producto o agregados posteriormente, NO están cubiertos por esta garantía a menos que estén expresamente autorizados y aprobados por HEARTH & HOME TECHNOLOGIES, INC. por escrito.
- 6. Cualquier daño causado por las condiciones ambientales, ventilación inadecuada o corrientes de aire causadas por la construcción hermética de la estructura, dispositivos de manejo de aire, como lo son ventiladores extractores o calentadores de aire forzado, u otras causas de este tipo no están cubiertas por esta garantía.
- 7. Esta garantía será anulada si:
  - a) El Producto no es instalado, utilizado o no se le da mantenimiento conforme a los códigos de construcción locales y a las instrucciones en la Guía del instalador, la Guía del usuario y la Placa de especificaciones suministrados con el Producto.
  - b) Cualquier pieza o componente hecho por otros fabricantes es agregado o usado en este Producto, a menos que esté expresamente autorizado y aprobado por Heat & Glo por escrito.
  - c) Cualquier trabajo de reparación en este Producto es realizado por alguien que no es un representante autorizado de HEAT & GLO.
  - d) El producto es dañado debido al envío, manipulación inadecuada, accidente, abuso o uso indebido.
  - e) Se emplean otros combustibles que no estén especificados en la Guía del instalador y la Guía del usuario.
  - f) Se efectúa una modificación al producto sin que HEARTH & HOME TECHNOLOGIES, INC. expresamente lo autorice y apruebe por escrito.

CON LA EXCEPCIÓN DE LAAMPLITUD OTORGADA POR LEY, HEAT & GLO NO REALIZAOTRAS GARANTÍAS EXPRESAS, SALVO LA GARANTÍA AQUÍ ESPECIFICADA. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ARRIBA ESPECIFICADA.

Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, o no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuentes, por lo tanto, esas limitaciones pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede que tenga otros derechos, que varían según el Estado.

Si se necesita una reparación dentro de la garantía, usted debe contactar al concesionario que lo instaló y si el concesionario que lo instaló no está disponible para proporcionarle piezas o componentes, contacte al concesionario o proveedor más cercano autorizado por HEAT & GLO. NOTAS PARA EL CLIENTE:

- 1. A fin de garantizar la correcta instalación, utilización y mantenimiento, HEAT & GLO recomienda se efectúe un servicio de mantenimiento anual realizado por un concesionario autorizado HEAT & GLO.
- 2. Complete esta información y conserve esta garantía en un lugar seguro para una posterior referencia: Fecha de instalación: Nº de modelo: Nº de serie: Contratista que lo instaló:
- 3. HEAT & GLO se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento, sin previo aviso, al diseño, el material, las especificaciones y los precios del producto. HEAT & GLO también se reserva el derecho a descontinuar estilos y productos.

© 2005 Hearth & Home Technologies Inc.

060-981D 3/05

# Aparato de gas Aztec (chimenea) Garantía limitada de por vida

**HEARTH & HOME TECHNOLOGIES INC.** ("HHT") extiende la siguiente garantía para los aparatos® de gas HEATILATOR instalados en Estados Unidos de América o Canadá (el "Aparato"). Los concesionarios y los empleados de HHT no tienen autoridad para realizar alguna garantía ni autorizar recursos además de los términos de esta garantía o incongruente con ellos.

#### Garantía limitada de por vida

HHT garantiza el Aparato por fallas en sus componentes debido a un defecto de fabricación de alguno de los siguientes componentes: cámara de combustión, bandeja del quemador y troncos. La Garantía limitada de por vida especificada anteriormente está sujeta a las condiciones, las exclusiones y las limitaciones enumeradas a continuación, es por el período en que el propietario original del Aparato lo posea y no es transferible.

#### Garantía limitada de 1 año

HHT garantiza que el Aparato está libre de fallas en alguno de los componentes a continuación por un período de un año después de la instalación: válvula, conector de la línea de gas flexible, panel de vidrio, ventilador, componentes del cañón de chimenea de tubo de escape directo, pintura de fábrica, junta aislante, botón de ignición, termopila, termopar, caja de conexiones, conjunto de piloto, válvula de cierre, interruptor de tope máximo, revestimientos del refractario, adaptador y caja de control. Si se descubre que el Aparato Heatilator tiene defectos en el material o la mano de obra dentro de un año a partir de la fecha de instalación original, HHT proporcionará piezas de reemplazo sin cargo y pagará costos razonables de mano de obra y traslado durante el período de un año a partir de la fecha de instalación original del Aparato.

#### Condiciones, exclusiones y limitaciones de responsabilidad

- A. La Garantía limitada de por vida y la Garantía limitada de 1 año proporcionadas por HHT se aplican solamente cuando el Aparato está en el lugar de instalación original. La obligación de HHT en virtud de esta garantía no se extiende a los daños que resulten de (1) instalación, operación o mantenimiento del Aparato que no coincida con las Instrucciones de instalación, Instrucciones de funcionamiento y la Placa de especificaciones suministradas con el Aparato; (2) instalación que no cumpla con los códigos locales de construcción; (3) envío, manejo incorrecto, funcionamiento incorrecto, abuso, uso indebido, accidentes o reparaciones no profesionales; (4) condiciones ambientales, ventilación o corrientes inadecuadas causadas por la construcción hermética de la estructura, dispositivos de manejo de aire tales como ventiladores extractores o calentadores de aire forzado, u otras causas; (5) uso de combustibles que no son los especificados en las Instrucciones de funcionamiento; (6) instalación o uso de componentes no suministrados con el Aparato o cualquier otro componente no autorizado y aprobado expresamente por HHT; y/o (7) modificaciones del Aparato no autorizadas ni aprobadas expresamente por HHT por escrito. Esta garantía está limitada solamente a las piezas fabricadas o suministradas por HHT.
- **B.** La responsabilidad de HHT en la Garantía limitada de por vida y la Garantía limitada de 1 año se limita al reemplazo y la reparación de los componentes o la mano de obra defectuosos durante el período de aplicación. HHT puede eximirse de todas las obligaciones en virtud de dichas garantías mediante la reparación de los componentes defectuosos o, a la discreción de HHT, mediante el suministro piezas de reemplazo sin cargo y el pago de costos razonables de mano de obra y traslado.
- C. CON LA EXCEPCIÓN DE LA AMPLITUD OTORGADA POR LEY, HHT NO REALIZA OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS SALVO LA GARANTÍA AQUÍ ESPECIFICADA. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ARRIBA ESPECIFICADA.
- **D.** Algunos estados no permiten exclusiones o limitaciones de daños fortuitos o consecuentes; por lo tanto, estas limitaciones pueden no aplicarse a su caso. Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted puede que tenga otros derechos, que varían según el estado.

#### Cómo obtener servicio técnico

Para obtener servicio técnico conforme con esta garantía, usted debe seguir los siguientes pasos:

- 1. Envíe una nota escrita de la condición que reclama a Heatilator Technical Service Department, Hearth & Home Technologies, 1915 W. Saunders Street, Mt. Pleasant, Iowa 52641-1563. También puede hacer su reclamo en línea en www.heatilator.com.
- 2. Proporcione prueba de compra, número de modelo, número de serie y código de fecha de fabricación a HHT.
- 3. Proporcione a HHT tiempo suficiente para investigar el reclamo, incluido un lapso razonable para inspeccionar el Aparato antes de reemplazarlo o efectuar cualquier trabajo de reparación, y antes de que se haya retirado el Aparato o algún componente del lugar de instalación original.
- 4. Obtenga el consentimiento de HHT para realizar cualquier trabajo conforme con la garantía antes de que se efectúe.

#### INFORMACIÓN ADICIONAL:

Si desea recibir información acerca de los productos HEATILATOR o desea saber la ubicación de un concesionario en su área, llame al 1-800-927-6841.

©2003 Heatilator® es una marca registrada de Hearth & Technologies Inc.

#### E. Información de contacto



Hearth & Home Technologies Inc. 20802 Kensington Boulevard, Lakeville, MN 55044 www.fireplaces.com

Contacte a su concesionario Hearth & Home Technologies si tiene alguna duda o inquietud. Para obtener el número telefónico de su concesionario Hearth & Home Technologies más cercano, llame al 1-888-427-3973 (Bravo) o al 1-800-927-6841 (Aztec).

MOTAC

- NOTAS -

# **PRECAUCIÓN**

#### **CONSERVE ESTE MANUAL**

tantes de funcionamiento y mantenimiento.

Incluye instrucciones impor- • Lea, entienda y siga estas instrucciones • Deje este manual con la para lograr una instalación y funcionamiento seguros.

persona responsable del uso y funcionamiento.



Este producto puede estar protegido por una o más de las siguientes patentes: (Estados Unidos) 4593510, 4686807, 4766876, 4793322, 4811534, 5000162, 5016609, 5076254, 5113843, 5191877, 5218953, 5263471, 5328356, 5341794, 5347983, 5429495, 5452708, 5542407, 5601073, 5613487, 5647340, 5688568, 5762062, 5775408, 5890485, 5931661, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6048195, 6053165, 6145502, 6170481, 6237588, 6296474, 6374822, 6413079, 6439226, 6484712, 6543698, 6550687, 6601579, 6672860, 6688302B2, 6715724B2, 6729551, 6736133, 6748940, 6748942, 6769426, 6774802, 6796302, 6840261, 6848441, 6863064, 6866205, 6869278, 6875012, 6880275, 6908039, 6919884, D320652, D445174, D462436; (Canadá) 1297749, 2195264, 2225408, 2313972; (Australia) 780250, 780403, 1418504; u otras patentes pendientes en EE.UU. y el extranjero.

Impreso en EE. UU. - Derechos reservados 2005